

AGENCE DE VOYAGES 

NOUVEAU!
Réservation de forfaits-voyages
et billets d'avion* en ligne.
CAAQUEBEC.COM
*vois notifiés seulement

AGENCE DE VOYAGES 

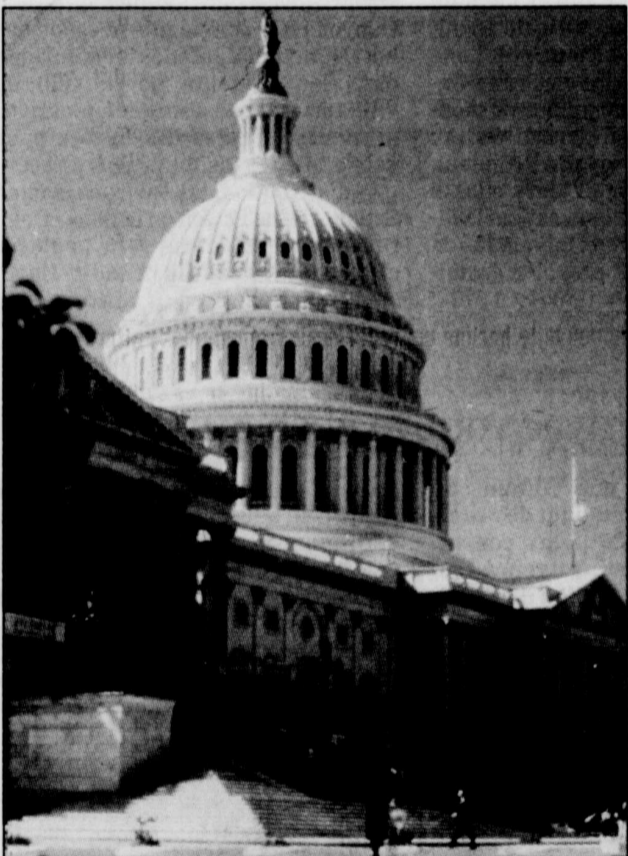
NOUVEAU!
Réservation de forfaits-voyages
et billets d'avion* en ligne.
CAAQUEBEC.COM
*vois notifiés seulement

Séduction capitale

Washington D.C. possède un charme insoupçonné

Laura-Julie Perreault
Collaboration spéciale

■ WASHINGTON (D.C.) — Dans une vie antérieure pas si lointaine, les mots Washington D.C. faisaient frissonner. Non pas parce que le Pentagone et le FBI y ont leur siège, mais parce que la ville avait le plus haut taux d'homicides du monde occidental. Ce Washington-là était encore évident il y a cinq ou six ans. L'air sentait la tension raciale et l'inégalité économique: deux éléments explosifs dans un cocktail urbain.



Le Capitole attire beaucoup de touristes.

Dupont Circle: fin d'après-midi, septembre 2000. Quatre retraités jouent aux échecs en rigolant. Quatre jeunes bureaucrates de races différentes, portant des complets bon chic bon genre, fument la cigarette qui leur était interdite au bureau. Un néo-hippy gratte sa guitare, sa copine se prélassant à ses pieds. Un couple gay soutient une conversation intime.

Tout autour du cercle, qui est en quelque sorte le cœur de la vie citadine de Washington, les librairies qui servent bière et café sont légion. Les restaurants foisonnent. L'endroit a des airs de place européenne.

C'est cette atmosphère qui se dégage de la nouvelle Washington D.C., « D.C. la ressuscitée », comme la surnomment ses habitants qui l'ont vu se transformer avec les années de prospérité économique. « Avant, personne n'osait marcher sur certaines rues, les Noirs étaient séparés des Blancs. Ça a beaucoup changé dernièrement », pointait Alison Ince, une étudiante à la maîtrise qui vit à D.C. depuis sa naissance.

Les quartiers infrequents et pauvres d'antan sont maintenant à

Le monument de Washington.

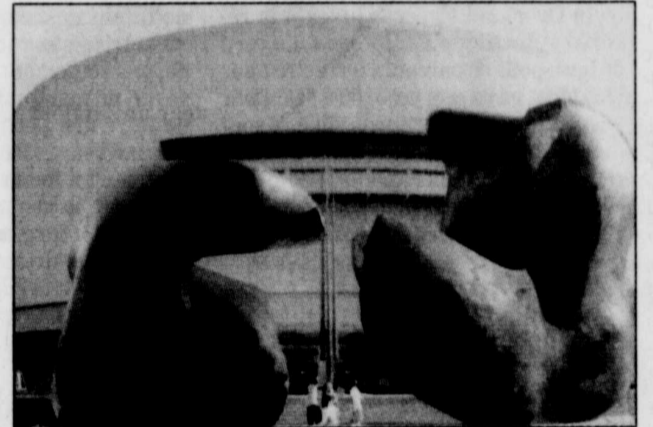


PHOTOS: COLLABORATION SPÉCIALE, LAURA-JULIE PERREAULT

la mode. Adam's Morgan en est la preuve: peuplé d'immigrants, ce quartier est devenu le plus *in* de tous pour les milliers d'étudiants universitaires qui habitent la ville. Les restaurants ethniques y font fureur. La fin de semaine, il faut avoir de la chance pour y dégoter un espace de stationnement.

Les terrasses sur le toit des édifices sont particulièrement à la mode. À la sortie de leur journée de travail, bureaucrates et gens d'affaires, artistes et journalistes, quatre espèces de travailleurs particulièrement présents à Washington, s'y retrouvent pour siroter un thé glacé ou un daiquiri.

Toute cette ambiance surprend. Car le nom de la ville n'appelle pas le luxe et la luxure: Washington, comme dans le premier président; D.C., comme dans District of Columbia, une appellation purement administrative. Avec un nom pareil, cette ville semble se limiter à sa vie politique, à sa fonction de tête pensante d'un pays tout puissant.



Le musée Hirshorn, le royaume de l'art moderne et contemporain.

PATRIMOINE CULTUREL

Mais voir ainsi Washington serait une erreur capitale: certes, il y a la Maison-Blanche qui attire les touristes, le Capitole aussi. Une tonne de monuments à la mémoire des Lincoln, des Roosevelt, des Washington, tous plus célèbres les uns que les autres.

Mais Washington D.C. est aussi la ville qui abrite le plus de musées des États-Unis entiers, dépassant même la très artistique New York. L'institution Smithsonian, avec ses 16 musées, est certes l'expression la plus éloquent de cette affirmation.

Entourant le Mall, l'énorme aire centrale qui s'étend entre le Capitole et le monument à Washington (tout juste rénové), les musées du Smithsonian mettant en vedette les arts, les sciences et l'histoire sont accessibles sept jours par semaine, de 10 h à 17 h 30. Fait à noter: on ne paye rien pour y entrer.

Voir WASHINGTON en H 3 >

Exclusivité: ÉPARGNEZ jusqu'à 150\$ supplémentaire par couple sur une vaste sélection d'hôtels (certaines conditions s'appliquent)

Départs de Québec

ACAPULCO
El Presidente 3 1/2*
Tout Inklus 1 semaine
Départ le 04 jan. **1479\$** (Obtenez 54 milles)

PUNTA CANA
LTI Sol de Plata 4*
Tout Inklus 1 semaine
Départ le 12 jan. **1509\$** (Obtenez 55 milles)

VARADERO
Coralia Playa de Oro 4* Tout Inklus
1 semaine
Départ le 30 déc. **1769\$** (Obtenez 68 milles)

PUERTO PLATA
InterClubs Fun Royale 3* Tout Inklus
1 semaine
Départ le 30 déc. **1789\$** (Obtenez 68 milles)

PUERTO VALLARTA
Hacienda 3*
Tout Inklus 1 semaine
Départ le 29 déc. **1859\$** (Obtenez 70 milles)

Floride

FORT-LAUDERDALE
Traders Ocean Resort 3*
1 semaine, Départ le 24 nov. **799\$** (Obtenez 28 milles)
Golf Gratuit!
Voiturette obligatoire (\$)

Ramada Plaza Beach Resort 3*
1 semaine, Départ le 17 nov. **919\$** (Obtenez 33 milles)

Las Vegas

Départs de Montréal
3 NUITS, UN SEUL PRIX! (Obtenez 23 milles)
(Vol, hôtel, transferts et taxes inclus)

San Remo 678\$
Imperial Palace
Départ le 02 nov.

Vol seulement
Départs de Montréal
PARIS 899\$ (Obtenez 30 milles)
Départ le 19 déc. Retours 27 et 29 déc.

LONDRES 989\$ (Obtenez 33 milles)
Départ le 19 déc. Retours 27 déc et 03 jan.



Obtenez en prime jusqu'à **50 milles de récompense** AIR MILES additionnels (certaines conditions s'appliquent)

Croisières

Départs de Montréal
Norwegian Cruise Line

Sur le **Norway**
«Croisière dans les Caraïbes»
7 jours au départ de Miami, meilleure cabine intérieure garantie
Vol, croisière, transferts et taxes incluses
Départ le 23 décembre (Obtenez 68 milles)

Départ le 30 décembre (Obtenez 64 milles)
1899\$

Programme complet d'assurance voyages
ASSURANCES RBC
Membre du Groupe Financier Banque Royale®

Prix par personne, en occ. double en ch. standard pour les dates mentionnées. Places limitées. Rabais éparpillés en tout temps déjà déduits. Les prix incluent les taxes et des frais de dossiers sont applicables. Prix en vigueur pour des nouvelles réservations entre le 21 et le 27 octobre 2000 et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer aux brochures de Vacances Air Transat. Club Voyages, Inter Voyages et Vacances Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec.

CLUB VOYAGES

80 agences au Québec

CHARLESBOURG
Club Voyages Qué-bourg 626-3061

CHARNY
Club Voyages Charny 832-4646

STE-FOY
Club Voyages Alfa 653-6099
Club Voyages Élysée 653-6221
Club Voyages Place Laurier 651-8108

QUÉBEC
Club Voyages Claire Champoux 522-5234

ANQUI
Club Voyages de la Vallée 629-2670

BAIE-COMEAU
Club Voyages Baie-Comeau 589-6630

BONAVENTURE
Club Voyages Bellaventure 534-2975

GASPÉ
Club Voyages Gaspésie 368-7777

LA POCATIÈRE
Club Voyages F.P. 556-5950

MARIA
Club Voyages Bellaventure 759-5656

MATANE
Club Voyages Bravo 562-7212

MONTMAGNY
Club Voyages Montmagny 248-0710

RIMOUSKI
Club Voyages Rimouski 723-7747

RIVIÈRE-DU-LOUP
Club Voyages F.P. 862-8737

SAINTE-GEORGES
Club Voyages Alliance 228-8081
Club Voyages Sartigan 228-2747

SEPT-ÎLES
Club Voyages Côte-Nord 962-7722

ST-JEAN-CHRYSOSTOME
Club Voyages St-Jean-Orsostome 834-3434

THETFORD MINES
Club Voyages Alliance 338-4645

NOUVEAU BRUNSWICK
Bathurst
Club Voyages Bathurst (506) 546-3455

www.dubvoyages.com

INTER VOYAGE

Le No 1 des agences

QUÉBEC
Les Galeries de la Capitale
627-5955
1095, rue Amérique-Française
524-1414

STE-FOY
Place Laurier
651-9610

STE-FOY
Place de la Cité
653-1024

CAP-ROUGE
Mail Cap-Rouge
656-9595

CHARLESBOURG
Galerie Charlesbourg
628-2020

NEUFCHÂTEL
9550, boul. l'Ornière
843-9999

LÉVIS
Les Galeries Chagnon
833-1942

DONNACONA
325, rue de l'Église
285-1220

ST-GEORGES-DE-BEAUCÉ
Carrefour St-Georges
228-7070

ST-MARC-DES-CARRIÈRES
1250, boul. Dussault
268-5750

RIMOUSKI
La Grande Place Rimouski
722-4522

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
Place des Îles
986-4224

VOYAGES D'AFFAIRES
2700, Jean-Perrin
847-0007

www.inter-voyage.com

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Ruée vers l'Australie

La fin des Jeux olympiques n'a en rien terni la popularité de l'Australie comme destination touristique de choix.

Le voyageur fait également remarquer qu'en raison de cette hausse de la demande, il avait décidé d'ajouter de nouveaux parcours au programme initialement envisagé pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

Jeunes voyageurs

L'édition 2000-2001 du magazine L'étudiant-voyageur vient tout juste de sortir. Comme les précédentes, cette 20^e édition tirée à 40 000 exemplaires s'adresse surtout aux jeunes de 18 à 35 ans.

en voyages et des articles de fond sur plusieurs destinations populaires et exotiques telles que Hawaii, La Nouvelle-Orléans, la Namibie, la Tunisie, etc.

Suivez le guide!

Les collections Guides Bleus Évasion et Le Guide du Routard de la Maison Hachette viennent de mettre sur le marché deux nouveaux documents de voyage consacrés respectivement à Cuba et à la République dominicaine.

Toronto-Phoenix

À compter du 29 octobre, les clients d'Air Canada qui souhaitent se rendre rapidement dans la région du Grand Canyon pourront compter sur un autre vol quotidien sans escale entre la Ville reine et la métropole de l'Arizona.

vers Phoenix en mai 1997 et, depuis, la popularité du parcours ne s'est jamais démentie auprès des voyageurs canadiens, affirme la compagnie.

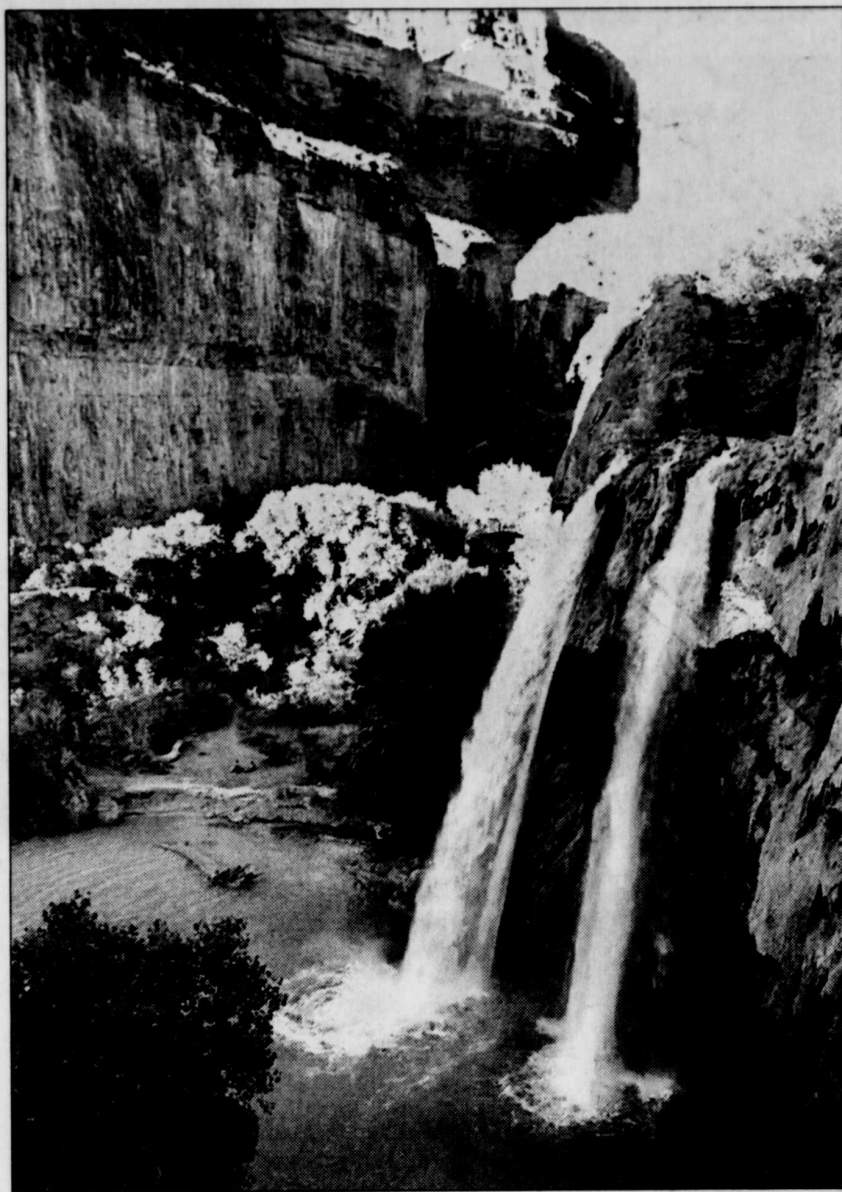
Grand et mieux adapté

Pour faire suite aux travaux d'agrandissement des années 90, les dirigeants du centre des congrès de Dallas viennent d'entreprendre la construction d'un passage souterrain sous la nouvelle aile et des rénovations qui, une fois terminées en juillet 2002, permettront au Dallas Convention Center d'offrir plus d'un million de pieds carrés d'espace d'expositions.

Les Québécois hésitent à acheter sur Internet

Une récente étude révélait que les Québécois étaient, au niveau canadien, ceux qui hésitaient le plus à faire des achats sur Internet et ce, pour plusieurs raisons: absence de garanties de sécurité infaillibles et crainte de voir les numéros de leurs cartes de crédit et de débit tomber entre des mains peu recommandables.

Le Grand Canyon sur vidéo



ARCHIVES, LE SOLEIL

Pour faciliter la vie aux quelque 200 000 passagers qui montent à bord de ses trains chaque année, la compagnie Grand Canyon Railway vient de produire une vidéocassette de 16 minutes expliquant aux touristes tous les aspects d'une visite au Grand Canyon, une des sept merveilles du monde.

des clients dans la région, les agents de réservations de Grand Canyon Railway peuvent aussi arranger leur séjour dans le parc national du Grand Canyon où la compagnie possède des hôtels luxueux et des restaurants dans les hauteurs de la ville de Williams et a passé des ententes avec plusieurs fournisseurs locaux pour acheminer les visiteurs vers des centres d'attraction des environs comme Sedona, le lac Powell ou le fleuve Colorado.

Villa avec voiture et chauffeur

Balivillas.com, une filiale de Bali.com, offre maintenant des commissions de 10 à 26% aux consultants en voyages et aux agences reconnues pour toute location d'une villa privée dans l'île indonésienne de Bali.

parlant anglais qu'il peut utiliser jusqu'à 10 heures par jour sans frais additionnels pour l'essence, à un cuisinier expérimenté et à du personnel de ménage. Il peut également compter sur le personnel polyglotte de la compagnie sept jours sur sept.

FORAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC NOV., DÉC., NOËL, JANV., FÉVR., MARS, 2001

VOYAGE & SPATIAL
Ligne sans frais 1-888-842-3012
2252, boul. Bastien, Neuchâtel

Spécial Cuba, week-end 4 novembre
Guardalavaca: 848\$ Cayo Largo: 878\$ Varadero: 978\$

DECOUVERTES TUNISIENNES ET WEEK-END DE PÂQUES
GRATUIT À PARIS

Alain Turbide animateur
VOYAGES EN LIBERTÉ
Ste-Foy 418 653-6110

LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

exotik tours
À NE PAS MANQUER, UNE OCCASION UNIQUE!
MÉDITERRANÉE ESPAGNE INCROYABLE MAIS VRAI 1 SEMAINE 649, 2 SEMAINES 789, Paris 3 nuits

Table with 7 columns listing travel agencies and their contact information: CONSULTER VOTRE AGENCE DE VOYAGES, STE-FOY VOYAGES OPTIMUM, CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUE-BOURG, BEAUPORT CLUB VOYAGES DIRECTIONS, QUÉBEC VACANCES TOURBEC, VAL-BÉLAIR VOYAGES LAVIGNEUR, MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY.

WASHINGTON Découvertes

Suite de la H 1

Lors de sa dernière visite, l'auteur de ces lignes a jeté son dévolu sur la galerie Freer et sur le musée Hirschorn. Le premier de ces deux musées arbore une collection époustouflante d'art asiatique, provenant du Japon, de la Chine, de l'Inde et du monde islamique.

Le second est le royaume de l'art moderne et contemporain. On y retrouve, en peinture ou en sculpture, les œuvres de Miro, de Picasso, d'Andy Warhol, de Rodin, de Kooning et de Calder.

L'édifice à lui seul vaut le détour. Il ressemble à un énorme rouleau de pa-

pier de toilette en béton. Ne riez pas, c'est plus beau que ça ne le semble ! Toute la lumière qui entre dans le musée provient de l'ouverture au milieu. Chaque étage a son thème. Le tout est beaucoup moins étourdissant que le Musée Guggenheim de New York, fait en spirale.

Petite déception, le plus grand musée d'art de cette agglomération, le Musée national d'art américain, est fermé pour rénovation jusqu'en 2002.

FAMILLE DE MUSÉES

Parmi les musées du Smithsonian, plusieurs sont particulièrement attirants pour la famille: le Musée national de l'air et de l'espace et le Musée d'histoire naturelle sont très interactifs.

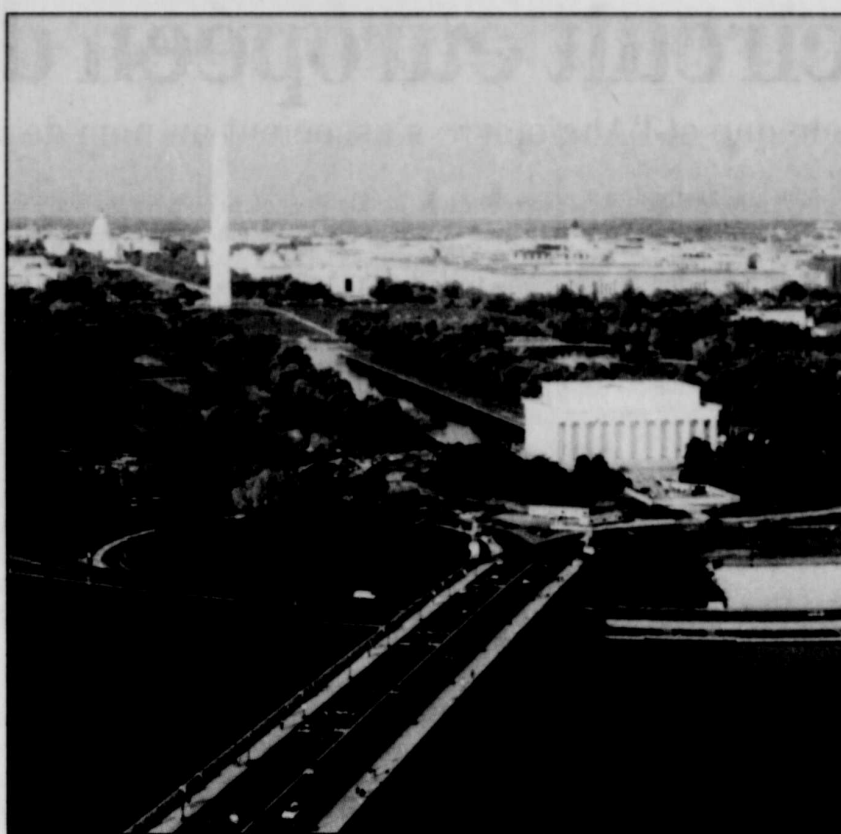
Mais l'univers muséal de Washington est loin de s'arrêter à l'imposant quadrilatère du Smithsonian. Ce serait un crime de ne pas mentionner la Galerie nationale des arts, qui cache sous son toit des Dali, des maîtres impressionnistes et des tableaux des grands de la Renaissance.

DÉCOUVERTES PIÉTONNES

Mais va pour les grands musées ! Une autre excellente manière de découvrir Washington, la belle, la culturelle, est de se promener dans ses rues, bordées de maisons superbes, aux airs anglais et victoriens, les vignes grimant sur les rebords des fenêtres cathédrale.

L'architecture de Washington rappelle aux visiteurs que la ville est le point de rencontre entre la culture plus british du nord-est des États-Unis et de celle du Sud, incarnée si bien par les magnolias qui poussent à Washington.

En se promenant près du Dupont Circle, les curieux trouveront des maisons de thé, des restaurants huppés, des tonnes d'ambassades. Puis, au coin de la 21^e Rue, leur apparaîtra



Une vue aérienne de la capitale américaine.

la Phillips collection. « Ça vaut la peine d'y aller juste pour voir le *Déjeuner des canotiers* de Renoir », avait prédit une véritable Washingtonienne.

En fait, cette œuvre célèbre de Renoir n'est qu'une infime partie de la plus vieille collection privée d'art moderne ouverte au public. La maison des Phillips regorge aussi d'art américain et européen. Gros coup de foudre dans le cas de la journaliste pour *The Migration Series* du peintre africain-américain, Jacob Lawrence, à qui l'on consacra l'an prochain une exposition spéciale.

Retour dans la rue, direction Georgetown. Il faut faire le trajet à pied ou en autobus puisque le très utile métro ne se rend pas jusqu'à cette zone huppée.

Ce quartier qui a donné son nom à une université privée, est le comble du charme architectural de Washington.

L'époque victorienne y est à l'honneur. Les couleurs pastel, qui se marient avec la chaleur de la brique rouge, souhaitent la bienvenue aux visiteurs. Les magasins d'antiquaire font de l'oeil aux flâneurs.

Madeleine Allbright, secrétaire d'État, habite ce quartier cosu. Des centaines de hauts placés aussi. À côté de ça, vivent les jeunes adultes, portant jeans et casquettes, qui fréquentent l'Université Georgetown, reconnue particulièrement pour son équipe de football. Eh oui !

PORTRAIT NATIONAL

Il ne fait pas s'épouvanter beaucoup plus pour comprendre qu'à sa manière, Washington D.C. est le portrait d'un pays entier : bourgeois par moments, hasardeuse souvent, multiculturelle par endroits. C'est cette diversité qui fait son charme capital.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,4863	mark
Angleterre	0,4476	l. sterling
Australie	1,2355	dollar
Autriche	10,4056	shilling
Barbades	1,3167	dollar
Belgique	30,5047	franc
Caralbes	1,7775	dollar
Danemark	5,5746	couronne
Espagne	125,8203	peseta
États-Unis	0,6583	dollar
Finlande	4,4525	mark
France	4,9848	franc
Grèce	249,3558	drachme
Hong Kong	4,8889	dollar
Italie	1464,21	lire
Japon	70,1719	yen
Mexique	5,7125	n. peso
Norvège	6,0245	couronne
Pays-Bas	1,6747	florin
Portugal	144,5151	escudo
Rép. domin.	8,7777	peso
Suède	6,3883	couronne
Suisse	1,1480	franc
Union europ.	0,7713	euro
Venezuela	455,2337	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TABLEAU, LE SOLEIL

Axe routier de Tanger à Dakar

■ RABAT — Le Maroc et la Mauritanie ont conclu un accord pour la construction d'un axe routier de 500 km entre Lagouira et Nouakchott. Ce tronçon qui permettra de rallier sur route goudronnée Tanger à Dakar, soit près de 3000 km, sera achevé d'ici trois à quatre ans pour un budget de 70 millions \$. (AP)



Une des nombreuses sculptures qui ornent la ville. Celle-ci rend hommage aux vétérans de la Guerre de Corée.

SÉJOURS LINGUISTIQUES
Apprenez une langue, vivez une culture

PUERTO VALLARTA 979\$
Comprend: 2 semaines de cours d'espagnol + 36 repas

ACCESSIBLE À TOUS • AUTRES DESTINATIONS
(Espagne, Guatemala, Vancouver, Banff, Hawaii, Californie, etc.)

Réunion d'information à Québec, 14 nov. RSVP
BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com
(418) 835-3336 ou 1-800-463-2265 Permis du Québec

New York 3 jours

Incluant: hôtel, transport, visites, 2 déjeuners, occ. (2)329\$
1 dîner, tour de ville, statue de la Liberté, occ. (3)299\$
Empire State Building occ. (4)269\$
Départs: 27 octobre taxes incluses
24 novembre, 8 décembre

départs de Québec: Francine Rose (418) 832-0813

POLTOURS 2436, Frontenac, Montréal
Voyages (514) 521-9910

CLUB VOYAGES CLAIRE CHAMPOUX

Madame Louise Tremblay, directrice de l'agence Club Voyages Claire Champoux de Place Québec, est heureuse d'annoncer que Madame Catherine Rogalska s'est jointe à son équipe à titre de conseillère en voyages.

Madame Rogalska sert depuis plus de 12 ans une clientèle touristique, voyageurs d'affaires et ses connaissances approfondies des croisières font en sorte qu'elle saura très bien répondre aux futurs voyageurs dans la planification de leur prochain voyage.

Vous pouvez maintenant la rejoindre chez Club Voyages Claire Champoux.

tél.: 522-5234

VOYAGES SOLANGE GOULET
626-8966 681-1456
1 800 463-6940 1 800 621-1456

Réservez-tôt de Québec

Puerto Vallarta, Blue Bay, 12 janv.	1299\$
Acapulco, Paraiso, 11 janv.	1349\$
Puerto Plata, Qualton, 13 janv.	1109\$
Punta Cana, Lit Beach, 12 janv.	1389\$
Varadero, Cuatro Palmas, 14 janv.	1179\$

Las Vegas, Hilton, 7 nuits à partir de 899\$

Combiné: Las Vegas, golf, voiture, 3 nuits Val Primm Valley, 4 nuits Lazor (golf non inclus) à partir de 999\$

Croisière transatlantique, 7 avril, 16 jours à partir de 2719\$

Croisière dans les Caraïbes, 1 semaine à partir de 1569\$

Spéciaux novembre de Montréal

Acapulco, sans repas	1 sem. 829\$	2 sem. 989\$
Cancun, 4 nov.	1059\$	1449\$
Punta Cana, 4 nov.	989\$	1359\$
San Andres, 3 nov.	819\$	1049\$
Puerto Vallarta, 4 nov.	1009\$	1309\$
Margarita, 17 nov. au 15 déc.	969\$	1289\$

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT
Les Voyages — Exclusif chez
Laurier Du Vallon

CET HIVER DESTINATION Puerto Plata

Commencez à payer en avril 2001* ou versements égaux

Occidental Flamingo Beach 4* 1/2
1 semaine
Départ le 6 janvier
Tout inclus 1399\$

Casa Marina Reef 3*
1 semaine
Départs 6, 13 et 20 janvier
Tout inclus 1269\$

Bahia Principe San Juan 4*
1 semaine
Départs 6, 13 et 20 janvier
Tout inclus 1349\$

LTI Sol de Plata 4*
1 semaine
Départs 6, 13 et 20 janvier
Tout inclus 1279\$

Puerto Plata - Paradise Beach Club & Casino 4*
Aucun supplément simple
Départ de Montréal le 11 novembre
1 semaine
899\$
Tout inclus

Fort Lauderdale - Vol seulement
Départ de Québec 15 janvier
1 semaine
479\$

Tous les tarifs sont TMR NOUVELLES FRONTIÈRES

PLACE LAURIER 659-1330
2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12)
lun. au mer. 08h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30
dimanche 10h00 à 16h30

LÉVIS 838-1882
5790 boul. Étienne-Dallaire
lun. au mer. 08h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

SAINTE-FOY 653-1882
Rez-de-chaussée
3075 ch.-des-Quatre-Bourgeois
lun. au ven. 09h00 à 17h30

Ligne sans frais: 1-800-867-5947

Les Voyages Laurier Du Vallon

* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix déjà réduits et changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs invalides pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables.

VOYAGES LAMBERT Émotion Culturelle

NOUVELLE BROCHURE PROGRAMMATION 2001

Myanmar (Birmanie)
du 20 janvier au 6 février 2001

Argentine & Chili
du 8 février au 2 mars 2001

Ceylan (Sri Lanka)
du 20 février au 8 mars 2001

La Syrie MUSEE DE LA CIVILISATION
du 22 mars au 7 avril 2001

De la Perse à l'Iran d'aujourd'hui
du 25 mars au 12 avril 2001

Trésors de la Grèce
du 1er au 22 mai 2001

Afrique du Sud, Botswana, Namibie et les chutes Victoria
du 9 au 28 mai 2001

Le Portugal
du 15 au 31 mai 2001

Islande
du 4 au 16 juillet 2001

(418) 681-1703
www.voyages-lambert.com

Explorateur

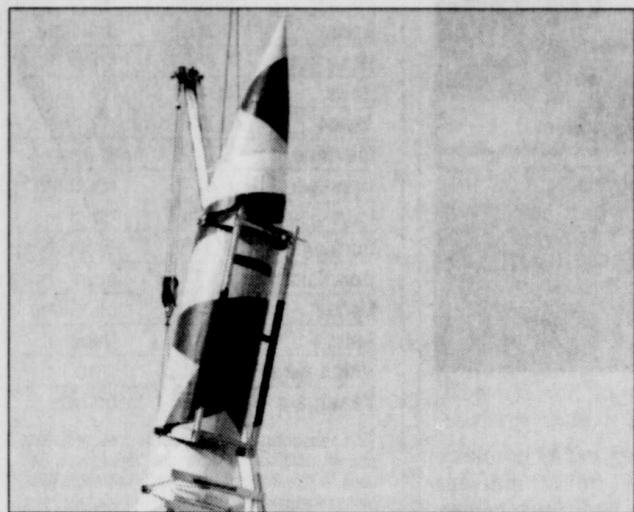
novembre 2000

CONFIRMATION ET INFORMATION 1.888.877.1177

Un « circuit européen de la mémoire »

La France, la Belgique et l'Angleterre s'associent au nom de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale

■ LILLE, France (AP) — « Circuit européen de la mémoire » entre France, Belgique et Angleterre: la Coupole d'Helfaut, près de Saint-Omer dans le Pas-de-Calais, le château de Douvres, dans le Kent, et le domaine de Raversijde, à Ostende, en Flandre, se sont associés pour créer un circuit autour de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale.



Les fusées V-2 devaient être lancées à partir de la Coupole d'Helfaut.

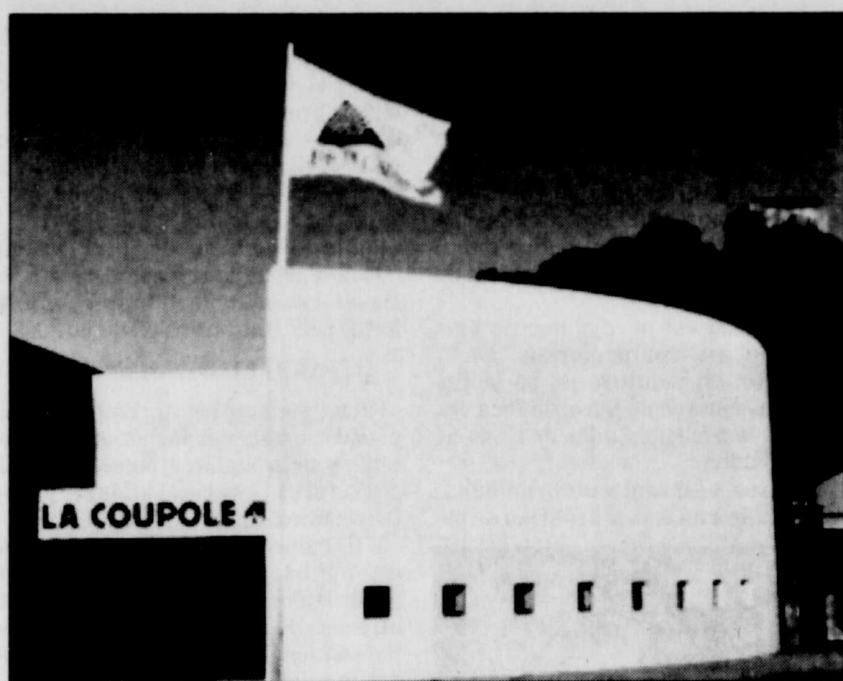
Cette association permet de mettre en perspective l'impact stratégique du contrôle du Channel et le déroulement des opérations militaires dans le Nord de l'Europe. Les cérémonies du 60^e anniversaire de « l'Opération Dynamo » organisées en juillet à Dunkerque en souvenir de l'évacuation en 1940 de 360 000 soldats vers l'Angleterre, ont donné des idées aux trois sites historiques.

Ainsi, La Coupole d'Helfaut, qui tire son nom de son impressionnant dôme de béton, présente le programme des armes secrètes d'Hitler. Ce fut l'un des plus gros bunkers construits par l'armée allemande, destiné à servir de base de lancement des fusées V2. Aucun de ces missiles n'atteignit l'Angleterre, car la base subit, dès avant les premiers tirs, une avalanche de bombardements. La Coupole raconte ces événements et retrace aussi l'histoire de la conquête spatiale née des recherches allemandes sur les fusées V1 et V2.

PLANS ALLEMANDS

De l'autre côté de la Manche, dans les souterrains du château de Douvres, quartier général des services secrets de sa majesté et de Winston Churchill, des stratégies s'élaboraient pour contrer les plans de conquête allemands. Une mise en scène muséographique recrée l'ambiance qui régnait dans ce château du Kent au cours de la préparation d'opérations d'évacuation comme Dynamo ou de projets de débarquements. Car Hitler en était convaincu, le débarquement des troupes alliées aurait lieu sur les côtes de la mer du Nord où il fit bâtir le Mur de l'Atlantique, cette ligne de défense allemande qui s'étendait de la Norvège à la frontière espagnole.

À Ostende, le domaine de Raversijde est le site le mieux conservé du Mur de l'Atlantique. Destinée à protéger le port d'Ostende, il est constitué de batteries, réseaux souterrains et casemates, constructions caractéristiques de cette « muraille ».



La Coupole d'Helfaut présente le programme des armes secrètes d'Hitler.

À l'instar de ce qui a été réalisé sur les sites du débarquement en Normandie, la réunion des sites de part et d'autre des frontières s'est donné l'ambition d'instaurer une collaboration à l'occasion de grandes expositions bien sûr mais surtout de mettre en place entre Helfaut, Douvres, Ostende et d'autres sites « un circuit européen de la mémoire ». Des retombées en terme de tourisme sont évidemment recherchées.

On met en perspective l'impact du contrôle du Channel

Voyagez en groupe

UN MONDE DE DÉCOUVERTES AVEC SYLVIE

LA ROUTE DES PHARAONS 3 au 13 mars
Séjour au Caire et croisière sur le Nil.
Si inscrit avant le 15 janvier **2847\$**

MERVELLES DE LA MALAISIE & SINGAPOUR
28 février au 14 mars. Épargnez
Circuit en Malaisie combiné à 3 nuits Singapour
Si inscrit avant le 2 novembre **2849\$**

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

VIETNAM, 7 au 26 février. Grand tour exclusif avec repas **3299\$**

THAÏLANDE du 1 au 19 février. (grand tour guidé + 39 repas) **2245\$**

LONG SÉJOUR À NICE, 3 mars au 3 avril (studio équipé) **1649\$**

SORRENTO (18) avec repas + ROME (3 j) 1er au 23 mars **2749\$**

SÉJOUR EN ALGARVE «Riviera Portugaise», 1 au 28 mars **1449\$**

PRAGUE AUBAINE, 2 départs: 24 fév. et 3 mars. Hôtel 3* **1099\$**

ITALIE AUBAINE, 5 au 13 mars (2 repas/jour, visites et exc.) **1699\$**

AMSTERDAM AUBAINE, 24 mars au 1 avril (7 repas, tour de ville) **1395\$**

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE P. BERNARD

LE MEXIQUE CULTUREL (Séjour et Circuit) 15 au 29 janvier **2569\$**

ILES CANARIES 2 ou 3 semaines
Rapido 50\$ avant le 10 nov. à partir de **2219\$**

ILES CANARIES/COSTA DEL SOL Combiné à partir de **3549\$**

Départs du 6 février au 27 mars. Rapido 100\$ avant le 10 novembre

COSTA DEL SOL - Hôtel-Sudios-Appartements - Club 55 rabais de 5\$

20 fév. à la mi-avril. Rapido 50\$ avant le 10 nov. à partir de **1419\$**

LA TUNISIE 9 au 28 mars (20 jours/18 nuits)
Séjour à Hammamet et circuit dans le sud incluant 2 nuits à Djerba **2139\$**

Rapido 50\$ avant le 10 novembre. Club 55 rabais de 5\$

GRÈCE circuit 6 jours, croisière 7 jours, 21 avril au 5 mai à partir de **3159\$**

Rapido 50\$ avant le 10 janvier

Rabais de 5% aux 55 ans et +

LA MAGIE DES CRÈCHES DE NOËL À RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (2 jours/3 repas) 2 au 3 décembre **239\$**

FLORIDE EN AUTOCAR (20 jours)
25 février au 16 mars 2001 (hôtel Thunderbird à Miami Beach) **1799\$**

FLORIDE EN AVION (séjours 2, 3, 4 semaines)
Départs de Mirabel: 22 février, 1er, 8, 15 mars
Hébergement à l'Hôtel Thunderbird à Miami Beach à partir de **1779\$**

ALOHA HAWAÏ (séjours 2 ou 3 semaines)
Hébergement à l'Hôtel Waikiki West d'Honolulu

2 semaines 6 au 21 mars si réservé avant le 8 décembre **2299\$**

3 semaines 6 au 28 mars si réservé avant le 8 décembre **2899\$**

PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE

Destinations hiver-printemps:
Lundi 23 oct. 13h30 St-Nicolas Restaurant Le Bernierville, St-Nicolas
Pour informations: 418 888-3174 ou 418 525-4585 Demandez Denyse P. Bernard

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes
Départeur des permis du Québec

GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest,
Québec G1R 2G9 **1-800-463-1598**
Québec et les environs: (418) 525-4585 **1-800-667-6070**

Lake Place of the Palm Beaches Condominium.

À West Palm Beach, ville très sécuritaire, condominiums de haute qualité.

À quelques milles des plages et des terrains de golf.
Gérant du site francophone.
Conseil d'administration composé de Québécois.

Soirée d'information:

- lieu: L'Hôtel Québec (l'hôtel rose)
- Salon Picasso
- 3115, av. des Hôtels (via Lavagerie)
- Ste-Foy (Québec)
- date: 23 octobre 2000
- heure: 19h

SUPER SPÉCIAL PRAGUE 779\$ + 19\$ tx

6 j, 4 nuits, avion, hôtel 3*, transferts, déjeuners, tour ville, départ entre le 4 nov., et le 20 déc. (dernier retour).

Reste 8 places et l'ambiance de Noël 2 au 9 dec. **1099\$**

Hôtel 4*, centre-ville, déjeuners, avion, transferts, visites en supplément. + 19\$ tx

AVION TRANSFERT ET STUDIO

SKIEZ DANS LES ALPES FRANÇAISES
Le grand Bornand, Val-d'Isère, trois vallées, 3 au 17 mars
Acc. Gérald Turcotte **1699\$**

ÉGYPTE Croisière sur le Nil **2950\$**

10 au 21 nov. Acc. Roland Provancher

NEW YORK de Noël **479\$**

29 nov. au 1er déc. Acc. Marius Prémont

BOSTON La Fête de Noël **399\$**

24 au 26 nov. Acc. Charles Paradis

LES BALÉARES ET L'ESPAGNE **1989\$**

7 au 23 mars Acc. par Jacques Duval

GOLF À PUNTA CANA **1688\$**

19 au 27 janvier Barcelo Bavaro Casino Golf inclus. Acc. Roland Provancher Places limitées

PRAGUE 24 fév. au 3 mars, avion, hôtel 3*, déjeuners, transferts **929\$ + 19\$ tx**

Voyages Paradis
Carison Wagonlit

CHARLESBOURG 627-0911 LEVIS 833-6823 STE-FOY 659-6650
1-877-327-0911 1-800-363-9824 1-888-609-6650

Permis du Québec - WWW.VOYAGESPARADIS.QC.CA - Départ garanti

EN BREF

Pour perdre le nord

■ SAMSOE, Danemark (AFP) — Le « plus grand labyrinthe du monde » constitué de cinq kilomètres de pistes et de chemins bordés de sapins a été ouvert au public récemment sur la petite île danoise de Samsoe, dans la mer de Kattegat, ont annoncé ses deux créateurs, Karen et Erik Poulsen. Le couple a créé ce labyrinthe sur une plantation de six hectares à Nordby, au nord de l'île. Les propriétaires des lieux attendent de 10 000 à 15 000 touristes cette année.

Taciturnes, les Britanniques?

■ LONDRES (AFP) — Vus par leurs voisins, les Britanniques sont toujours « froids, distants et inhospitaliers », selon une étude effectuée à travers le monde auprès de 2500 personnes « éduquées » et publiée à Londres par le British Council. Paradoxalement, seuls les Allemands — pourtant la cible des attaques répétées et virulentes de la presse populaire britannique — ne partagent pas cette vision, estimant que les Britanniques ne méritent pas leur réputation de mauvais accueil des étrangers. Les clichés persistent: la famille royale, le rugby, les kilts et châteaux écossais constituent l'essence de l'identité britannique selon l'étude. Elton John et Hugh Grant sont les Britanniques les plus souvent cités.

Groupes accompagnés Départs garantis

www.voyagesdegroupe.com

- **CROISIÈRE - ANILLES DE L'OUEST SUR LE VOYAGER OF THE SEAS** 28 janvier au 4 février 2001
- **LA TUNISIE Circuit et séjour** 2 au 17 mars
- **LE VIETNAM** 14 mars au 1er avril
- **SKI À VAL D'ISÈRE** 16 au 25 mars
- **SKI À VAL D'ISÈRE ET LES 3 VALLÉES** 16 mars au 1er avril

Autres destinations et dates. Informez-vous!

CLUB VOYAGES. ALFA
969, route de l'Église, Sainte-Foy
653-6099
1 877 482-4532
alfa.clubvoyages.com

Voyages IRIS

L'ÉQUATEUR «Nouveauté»
Circuit guidé en français (30 repas), 16 jours/15 nuits à partir de **2449\$**

Groupes accompagnés en français (26 janvier et 2 mars 2001)

Cours espagnol 2 sem. à partir de **1299\$**

COSTA RICA Punta Leona (plage), 1 sem. à partir de **929\$**

Circuit guidé en français à partir de **1849\$**

Croisière M/V Horizon 3 (mars 2001) 1 sem. **1849\$**

Infos sans frais 1 888 498-2687

Carlson Wagonlit Travel

DOUBLEZ VOS POINTS goldpoints™

RESERVEZ AVANT EPARGNEZ JUSQU'À 610\$ PAR COUPLE LE 31 OCTOBRE EN PLUS

obtenez une réduction supplémentaire de 150\$ par couple en réservant l'un des 8 hôtels de notre «CLUB VACANCES PREMIER CHOIX»

SPÉCIAUX DE FÉVRIER

DÉPARTS DE MONTRÉAL

- CANCLUN** Presidente (jardin) ***** FORMULE CLUB 2 février + 1 semaine **1779\$** (Np. 1854\$)
- KTAPA** Presidente (jardin) ***** FORMULE CLUB 1er février + 1 semaine **1494\$** (Np. 1569\$)
- HUATULCO** Magni Hotel (suite junior) ***** FORMULE CLUB 1er février + 1 semaine **1379\$** (Np. 1454\$)
- PANAMA** Royal Decameron Costa Blanca ***** FORMULE CLUB 5 février + 1 semaine **1299\$** (Np. 1374\$)
- DAYAHDE** Club Viva Dominicus ***** FORMULE CLUB (bungalow) 2 février + 1 semaine **1358\$** (Np. 1433\$)

DÉPARTS DE QUÉBEC

- VARADERO** Meila Varadero ***** FORMULE CLUB 3 février + 1 semaine **1769\$** (Np. 1844\$)
- PUERTO PLATA** Paradise Beach Club ***** FORMULE CLUB (sch. std) 3 février + 1 semaine **1268\$** (Np. 1343\$)
- PUNTA CANA** Catalonia Bavaro ***** FORMULE CLUB 2 février + 1 semaine **1608\$** (Np. 1683\$)
- ACAPULCO** Oceanic 2000 ***** CUISINETTE 10 au 24 novembre + 1 SEM **797\$**
- CANCLUN** Oasis Playa ***** FORMULE CLUB 4 et 11 novembre + 1 SEM **1057\$**

AUTOMNE DÉPARTS DE MONTRÉAL

Obtenez en prime 2 billets gratuits pour les Grands Explorateurs

LES GRANDS EXPLORATEURS

NOLITOUR VACANCES

Prix par personne en base double, chambre standard, pour des séjours aux dates mentionnées. Valide pour les nouvelles réservations seulement. Places limitées. Sujet à changement sans préavis. Taxes incluses.

Nous sommes votre solution!

Vacances Air Transat
www.vacancesairtransat.com
Départs de Québec

Partez pour la Nouvel An!

ACAPULCO EL PRESIDENTE 3 1/2* **1479\$**
TOUR INCLUS, 1 SEMAINE
Départ 04 JANVIER 2001

PUERTO VALLARTA HACIENDA HOTEL 3* **1859\$**
TOUR INCLUS, 1 SEMAINE
Départ 29 DÉCEMBRE 2000

VARADERO CORALIA PLAYA DE ORO 4* **1769\$**
TOUR INCLUS, 1 SEMAINE
Départ 30 DÉCEMBRE 2000

PUNTA CANA H-10 BAVARO 3 1/2* **1919\$**
TOUR INCLUS, CH. SUR, 1 SEMAINE
Départ 29 DÉCEMBRE 2000

PUERTO PLATA INTERCLUBS FUN ROYALE 4* **1789\$**
TOUR INCLUS, 1 SEMAINE
Départ 30 DÉCEMBRE 2000

LAS VEGAS EXCALIBUR VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS INCLUS 4 NUITS **698\$**
Départ de Montréal
Départ 05 NOVEMBRE 2000

MAJESTY NORWEGIAN CRUISE LINE **1449\$**
Croisière de 7 jours Au départ de San Juan (2 itinéraires différents)
Départ 07, 14, 21 et 28 janvier 2001
Inclus: Vol de Mirabel, croisière, transferts et taxes.

Paris et Londres à l'année longue!

PARIS Du 19 DÉCEMBRE AU 27 OU 29 DÉCEMBRE **899\$**

LONDRES Du 19 DÉCEMBRE AU 27 DÉCEMBRE OU 03 JANVIER **989\$**

Funtastique Ste-Foy (418) 653-7400 Québec (418) 692-1202 St-Romuald (418) 839-8433

Prix par personne en occupation double en chambre standard. Prix valables pour les départs mentionnés. Taxes incluses. Places limitées. Les tarifs sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Prix en vigueur du 21 au 27 octobre 2000 pour les nouvelles réservations seulement. Rabais Épargne en tout temps déj. inclus. Surcharge de carburant non-inclus. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer à la brochure Tout Automne-Hiver 2000-2001 et à la brochure Croisières de Vacances Air Transat, Vacances Air Transat et Voyages Funtastique sont détenteurs d'un permis du Québec.

La crise éléphantinesque du cirque américain

JESSE HOLLAND
Associated Press

■ WASHINGTON — Victime des braconniers en Afrique et en Asie, l'éléphant est-il condamné à disparaître... des cirques américains? Plusieurs groupes font pression sur le Congrès, arguant que le public est en danger et que ces animaux sont maltraités.

Le représentant démocrate Sam Farr, élu en Californie, a soumis une proposition de loi sur ce sujet à la mi-juin. « Ces animaux sont faits pour la vie sauvage et les traiter autrement n'est ni prudent ni convenable, et ne rend pas justice à leur majesté et à leur puissance », explique-t-il. Et de souligner que les éléphants sont connus pour leur propension à tout saccager, blessant ou tuant les gens.

« L'argument de la menace pour le public n'est qu'un écran de fumée qui cache les efforts des mouvements de défense des animaux les plus extrémistes pour attaquer une institution américaine appréciée, celle du cirque », estime pour sa part le représentant républicain Don Young, de l'Alaska. La plus grande partie de ses collègues est favorable au maintien des mastodontes sous les chapiteaux.

« Les décisions concernant le bien-être et la protection des éléphants devraient être prises avec les gens qui vivent et travaillent avec eux 365 jours par an et non par des célébrités ou des militants spécialistes des coups médiatiques », déclare Joan Galvin, porte-parole des Ringling Bros et du Barnum & Bailey Circus de Vienne, en Virginie.

Les professionnels de cirque ou de zoo affirment que leur rôle est à la fois d'éduquer et de distraire et qu'il est vital pour l'existence des éléphants d'Asie et d'Afrique.

Les deux camps s'affrontent à grands renforts de statistiques et de vidéos qu'ils ont présentées lors d'une audition à la commission judiciaire de la Chambre des représentants.

Bob Parker, présentateur de l'émission de télévision *The Price is Right*, a montré les images d'un éléphant en furie qui avait échappé à ses soigneurs en 1992. Selon Barker, au moins 30 personnes ont été tuées par des élé-



Pour les éléphants, le cirque est synonyme de chaînes et de captivité.

phants de cirque ou de zoo depuis 1983 et, de surcroît, la cruauté de la vie dans ces institutions rend inévitables de nouveaux accidents.

« Doit-on s'étonner que ces tragiques captifs, privés de tout ce que la nature leur réservait, battus sans merci, pour certains tous les jours pour effectuer des tours ridicules — doit-on s'étonner que ces créatures magnifiques et hautement intelligentes finissent par se rebeller? »

« Aucun spectateur n'a jamais été tué par un éléphant de cirque », rétorque David Rawls, propriétaire du Kelly Miller Circus de Hugo, dans l'Oklahoma. Les groupes de pression manipulent les chiffres, affirment les défenseurs des éléphants de cirque.

« Aucun des 30 morts cités dans la liste n'est un spectateur et, en fait, seuls cinq incidents avec des éléphants de cirque se sont produits ces 20 dernières années », assure David Rawls. « Plus de dix millions de personnes sont montées sur le dos des mastodontes dans ce pays ces dix dernières années sans qu'il y ait eu un seul mort ou blessé grave ».

La plupart des décès sont en fait ceux des soigneurs ou des dresseurs, puisque c'est, selon les statistiques de 1997 du ministère de l'Emploi, le travail présentant aux États-Unis le plus haut risque de blessure mortelle.

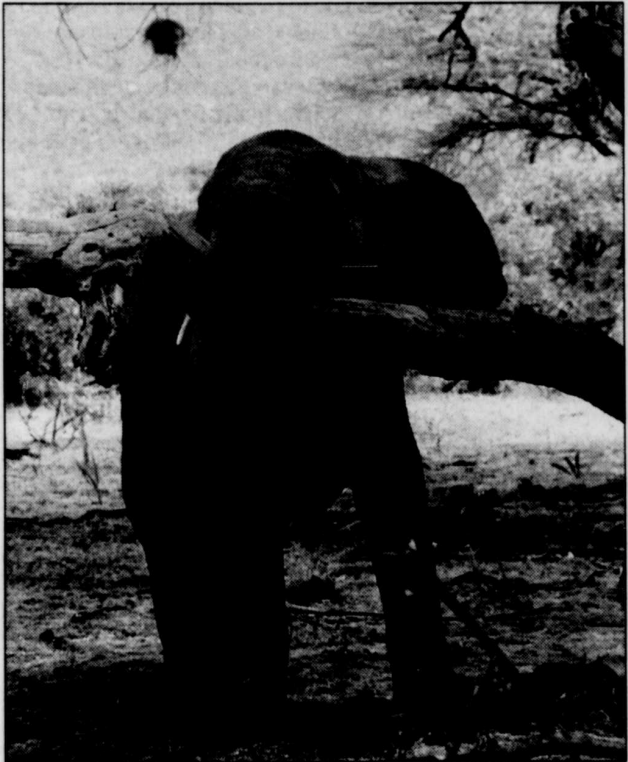
Quant au vétérinaire du Ringling Bros, Dennis Schmitt, il souligne qu'il y a moins d'éléphants morts-nés dans les cirques que dans les zoos. « Interdire ces animaux emblématiques du cirque n'aurait pas seulement des conséquences graves sur la population captive de cette espèce en Amérique du Nord mais aussi sur le caractère du cirque ».

En outre, souligne les avocats du cirque, il existe des lois fédérales, d'État et locales et les cirques participent à des programmes destinés à perpétuer l'espèce.

Là n'est pas le problème, car « cette loi n'a rien à voir avec la protection mais avec la sécurité du public », affirme Pat Derby, p

résident de la Société pour le bien-être des animaux de spectacle de Galt, en Californie. Si le texte ne passe pas, je vous tiendrai responsables des prochains gros titres » des journaux, a-t-il lancé aux représentants.

Les dresseurs et soigneurs risquent leur vie à chaque jour



Un éléphant, dans son milieu naturel.

PRIX IMBATTABLES ESPAGNE

649\$^{pp. pers. ad.} ou 789\$^{pp. pers. ad.}
1 semaine ou 2 semaines

INCLUSE Vol direct sans escale avec Royal Indebement en autocar, logement au complexe Royal Beach et les transferts.

DE PLUS, renseignez-vous pour nos différents départs groupes 2000-2001 pour la Thaïlande, la Tunisie, l'Espagne, Malte & Chypre, Croisière Canal de Panama à un prix incroyable, Égypte et la Côte d'Azur.

Du jamais vu! Les places sont limitées.

Pour informations et réservation, contactez les professionnels de

Le Conseil CLUB VOYAGES PLACE LAURIER (Ste-Foy) 651-8108
DIRECTIONS (Beauport) 667-0044
FLEURY (Québec) 628-7801

CE NOËL, OFFREZ-VOUS UN CADEAU DU CIEL.



Les plus féeriques et fabuleux forfaits de l'hiver sont au Manoir Richelieu. Découvrez-les entre amis ou en famille au cœur de Charlevoix et célébrez Noël et le Nouvel An comme il se doit, entre mer et montagnes. Parce que les plus beaux cadeaux sont souvent ceux que l'on partage.

CHAMBRE GRATUITE POUR LES ENFANTS?

Réservez dès maintenant votre séjour, quel que soit votre forfait entre le 1^{er} et le 29 décembre 2000 et obtenez gratuitement une chambre pour les enfants!*

NOËL FÉERIQUE!

VOTRE FORFAIT COMPREND
L'hébergement pour une nuit, dîner du réveillon de Noël dans la salle de bal avec musiciens et magiciens, visite du Père Noël, et brunch de Noël avec musiciens le 25 décembre.

NOUVEL AN FABULEUX!

VOTRE FORFAIT COMPREND
L'hébergement pour une nuit, dîner de la veille du Nouvel An avec quintette dans la salle de bal, soirée dansante avec orchestre de neuf musiciens, et brunch du Jour de l'An dans la salle de bal avec musiciens.

FORFAIT DE NOËL

A PARTIR DE 359\$^{PAR NUIT}
PAR NUIT
POUR DEUX PERSONNES

FORFAIT DU NOUVEL AN

A PARTIR DE 499\$^{PAR NUIT}
PAR NUIT
POUR DEUX PERSONNES

Pour découvrir notre gamme de forfaits ou pour effectuer une réservation, communiquez avec votre agent de voyages ou composez le (418) 665-3703 ou sans frais 1 800 441-1414 www.fairmont.com

LE MANOIR RICHELIEU

HÔTEL • CASINO • SPA • GOLF
181, RUE RICHELIEU, LA MALBAIE (QUÉBEC) G5A 1X7
À seulement 90 minutes de Québec

Forfaits d'une nuit en occupation double, chambre Canadien Pacifique. Service inclus. Taxes en sus. Forfaits pour deux ou trois nuits et forfaits pour repas seulement également disponibles. * Une chambre complémentaire pour deux enfants de 17 ans et moins est offerte avec toute réservation de forfait en occupation double (deux adultes). ** Arrivée le 24 décembre 2000. *** Arrivée le 31 décembre 2000. Forfait « Gastronomie du Nouvel An » également offert à partir de 539\$ par nuit.

Service aéroportuaire.

Québec - Dorval Québec - Mirabel

Facilité de transfert et de l'attente des autres services de l'aéroportuaire disponibles 7 jours sur 24.

Recevez votre billet d'embarquement dans une salle de voyages.

Autobus Québec



Chaque semaine, départ le 11 novembre à 11h00 (2 semaines disponibles)
11 novembre **Puerto Vallarta** (Dorval/Mirabel)
12 novembre **Puerto Plata** (Dorval/Mirabel)
13 novembre **Cayo Largo** (Dorval/Mirabel)
14 novembre **Punta Cana** (Dorval/Mirabel)
15 novembre **Santa Lucia** (Dorval/Mirabel)
16 novembre **Santo Domingo** (Dorval/Mirabel)
17 novembre **Cienfuegos** (Dorval/Mirabel)
18 novembre **Ixtapa** (Dorval/Mirabel)
19 novembre **Riviera Maya** (Dorval/Mirabel)
20 novembre **San Andres** (Dorval/Mirabel)

Orlando **Magie de Noël** (Dorval/Mirabel)
23 au 26 novembre
27 novembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
28 novembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
29 novembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)

Paris **Magie de Noël** (Dorval/Mirabel)
30 novembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
1^{er} décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
2 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
3 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)

Malaga (Vol direct) **Magie de Noël** (Dorval/Mirabel)
4 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
5 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
6 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)

Yankee **Magie de Noël** (Dorval/Mirabel)
7 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
8 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
9 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)

Vol **Magie de Noël** (Dorval/Mirabel)
10 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
11 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
12 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)

Vol **Magie de Noël** (Dorval/Mirabel)
13 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
14 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
15 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)

Vol **Magie de Noël** (Dorval/Mirabel)
16 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
17 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)
18 décembre **Las Vegas** (Dorval/Mirabel)

VACANCES SOLEIL 24

Appellez-nous dès maintenant, nous avons les MEILLEURS PRIX AU CANADA!

HAVANE Club Atlantico*** 859\$ Sea Club Area*** 800\$ 11 nov.	PUERTO VALLARTA Club Meza Del Mar** 879\$ 4 nov.	CAYO COCO Top Cayo Coco*** 800\$ Sea Club Del Mar*** 899\$ Beverly Dunes*** 800\$ 12 nov.	VOUS VOLEZ SAUVER BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP D'ARGENT APPELÉZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI Vols seulement aller-retour à partir de EUROPE CANADA ÉTATS-UNIS Paris 400\$ Vancouver 390\$ Los Angeles 470\$ Londres 400\$ Halifax 100\$ Las Vegas 470\$ Malaga 620\$ Toronto 170\$ San Francisco 470\$
VARADERO Sea Club Las Sirenas*** 800\$ Club Playa De Oro*** 800\$ 12 nov.	• Autres dates, destinations et tarifs disponibles	PUNTA CANA Catalonia*** 1099\$ 11 nov.	Voiture ACHAT-RACHAT 106-OPEN - 17 549\$
PUERTO PLATA Bahia Principe San Juan*** 899\$ Casa Marina Reef*** 820\$ 11 nov.	HOLGUIN Sol Rio del Sur*** 899\$ Atlantic Burg*** 800\$ 11 nov.	BAYAHIBE Coral Canoa Beach*** 999\$ 11 nov.	COSTA RICA Jaco Beach*** 1050\$ 10 nov.
SANTA LUCIA Club Santa Lucia*** 990\$ 7 au 14 janv.	SANTO DOMINGO Santana Beach*** 989\$ 11 nov.	ACAPULCO Parador Del Sol*** 989\$ 17 nov.	MARGARITA Flamenco Villas*** 800\$ 10 nov.
SANTIAGO de Cuba LTI-Corales*** 869\$ 20 nov.	CIENFUEGOS Rancho Luna*** 729\$ Gran Caribe Arcon*** 899\$ 8 au 15 nov.	MONTEGO BAY Spectral*** 1160\$ 12 - 26 janv.	CIRCUS CIRCUS***12 669\$ EXCALIBUR***12 699\$ LUXOR***12 739\$ 3 déc. au 7 déc. LAS VEGAS Pourquoi seulement vous contenter des "réservez-tôt" quand vous pouvez avoir un gros rabais de notre agence?
CAYO LARGO Cayo Largo Resort*** 820\$ 12 nov.	RIVIERA MAYA Barcelo Maya*** 2519\$ 16 nov.	SAN ANDRES Spectral*** 789\$ 3 nov.	

Prix par personne, 1 semaine, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.
VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760 • 2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A

vacances tourbec

SPÉCIAL D'AUTOMNE ACAPULCO

DÉPARTS DE MONTRÉAL DU 10 AU 24 NOVEMBRE

797 OCEANIC 2000 4★ Cuisinette • 1 semaine	877 EL CANO 4★ Sans repas • 1 semaine
877 PLAYA SUITES 4★ Sans repas • 1 semaine	927 GRAN MEIGAS 2★ Formule Club • 1 semaine
877 CONTINENTAL PLAZA 4★ Sans repas • 1 semaine	597 VOL SEULEMENT Séjours de 1 à 4 semaines

Prix par personne en occupation double valables pour les nouvelles réservations. Taxes incluses. Places limitées. Frais de dossier en sus. Sujet à changement sans préavis. Départs d'un permis du Québec.

RESERVEZ TÔT!

ECONOMISEZ

Reservez un forfait avion/hôtel avant le 11 octobre 2000 et

OBTENEZ UN RABAIS allant jusqu'à

610\$

PAR COUPLE

valable sur les départs du 7 janvier au 30 avril 2001

NOLITOUR
VACANCES

CENTRE-VILLE DE QUÉBEC
30, boul. René-Lévesque Est
522-2791 • 1 800 363-5523

CHARLESBOURG
4545, Henri-Bourassa (Complexe Loblaw)
627-1717 (OUVERT LE DIMANCHE)

SAINTE-FOY
Place des Quatre-Bourgeois 2e étage
656-6555 • 1 888 656-6555

Cette semaine dans Le Soleil

Dimanche 22 octobre

Humour
Chronique de Guy Fournier.



Dimanche Magazine

Les vieux dossiers médicaux... à la poubelle!
Par Marie Caouette

Maximum Sports

Découvrez Ben Cahoon, receveur de passes des Alouettes de Montréal.
Par Jean-François Tardif

Entrevue avec Gaétan Duchesne, adjoint à l'entraîneur des Remparts.
Par Carl Tardif

Lundi 23 octobre

Auto

Numérotation des routes : il y a de quoi perdre la carte.
Par Yves Therrien



Essai routier
Oldsmobile Intrigue GLS 2000 : sur la bonne voie.

Par Raynald Côté (CAA-Québec-collaboration spéciale)



Questions d'argent

Revue hebdomadaire des Fonds communs de placement.

• **Investir**

L'influence des élections américaines sur l'économie.
Par Annie Morin

Rencontre

Entrevue-portrait avec Patrice L'Écuyer, aussi beau dans LE SOLEIL qu'à la télévision.
Par Anne-Marie Voisard



Mardi 24 octobre

Mode

Métissage des matières pour la collection Marie Dooley.
Par Sylvie Corriveau (collaboration spéciale)



Mercredi 25 octobre

EXTRA

Chronique

Dominique Bertrand en liberté
(collaboration spéciale).



Parlons Bouffe

Les petits plats de soeur Angèle (collaboration spéciale).
Cette semaine : la citrouille et les autres courges.



Arts et spectacles

Nos critiques des nouveaux spectacles de Patrick Huard et Claire Pelletier.

Vendredi 27 octobre

EXTRA

Plein air

Préparez vos skis et vos planches.
Par Mélanie Pageau



Samedi 28 octobre

Écrans / Cinéma

Entrevue avec Denys Arcand, réalisateur de « Stardom ».
Par Normand Provencher

Partir

Tobago.
Par Achille Hubert (collaboration spéciale)

Habitat Déco

Cinéma-maison : comment, pourquoi et à quel prix ?
Par Gilles Angers

LE SOLEIL
www.lesoleil.com

Abonnez-vous!

686-3344 • 1 800 463-2362

Hampi est en danger

L'un des joyaux de l'Inde médiévale est menacé par un plan de développement de la région

B.R. SRIKANTH

Agence France-Presse

■ **HAMPI, Inde** — L'un des joyaux de l'Inde médiévale, l'ensemble monumental de Hampi, est menacé de disparaître de la liste du Patrimoine mondial.

Site de la capitale du dernier grand royaume hindou, celui de Vijayanagar, Hampi, dans l'État du Karnataka (sud), il a dû être mis en novembre dernier par l'UNESCO sur la liste du « Patrimoine mondial en danger » et une équipe de cette agence de l'ONU est actuellement sur place pour déterminer si des mesures plus strictes doivent être prises.

Car ce site grandiose qui fut inscrit au patrimoine de l'humanité dès 1986 est sous la menace d'un plan de développement de la région par les autorités du Karnataka qui prévoit notamment la construction de deux ponts suspendus en son beau milieu.

Le Comité du patrimoine mondial avait demandé aux autorités indiennes de prendre des mesures de prévention mais, selon Junko Taniguchi, responsable régional de l'UNESCO, rien n'a été fait.

« Une chose est sûre : un représentant du gouvernement de l'Inde avait informé le Comité que la construction des deux ponts avait été stoppée, ce qui est faux », a déclaré M. Taniguchi. « Je suis déçu que la construction n'ait pas cessé ».

Le responsable de l'UNESCO a expliqué que si le gouvernement du Karnataka et l'Inspection archéologique d'Inde (ASI) ne répondaient pas à la mise en garde de l'ONU, le site pourrait être purement et simplement rayé de la liste du Patrimoine mondial.

« Le Comité du patrimoine mondial fixera une date limite après avoir reçu le rapport de notre équipe et après consultations avec les responsables concernés », a précisé M. Taniguchi.

Couvrant 25 km carrés sur le plateau du Deccan, Hampi fut la capitale de l'empire Vijayanagar (1336-1726) qui s'étendait de la mer d'Oman au golfe du Bengale. Ses princes firent édifier des temples dravidiens et des palais, et furent des mécènes de l'art. Conquise par les musulmans en 1565, la ville fut livrée au pillage puis abandonnée. L'ensemble monumental comprend encore au-



Hampi fut la capitale de l'empire Vijayanagar de 1336 à 1726

jourd'hui temples, pavillons, réservoirs et des écuries qui servaient aux éléphants princiers.

Selon l'UNESCO, la construction d'une route menant à l'un des ponts en chantier va entraîner une forte augmentation du trafic de camions et a déjà conduit au démontage et à la reconstruction d'un important monument historique, une mandapa (maison de repos en pierre comportant des piliers) située dans le périmètre.

« Ce démontage dénote de sérieux problèmes dans la mise en œuvre de la politique et de la réglementation en matière de patrimoine culturel », a jugé le Comité du patrimoine.

Selon Jitendra Das, chef de l'ASI à Bangalore, capitale du Karnataka, le gouvernement de l'État a changé le monument de place sans l'autorisation des responsables archéologiques.

« Si Hampi est enlevé de la liste du Patrimoine mondial, nous perdrons des fonds alloués par des organisations internationales pour la restauration et la recherche archéologique », s'est plaint M. Das, affirmant que les 46 500 \$ consacrés au site annuellement étaient « totalement insuffisants ».

Gamini Wijesuriya, consultant pour l'UNESCO, a accusé les autorités indiennes de négligence et affirmé que le gouvernement local n'avait pas conduit toutes les études nécessaires avant de lancer en 1998 la construction de ces ponts.

« Cet immense site est la fierté de l'humanité, pas seulement de l'Inde », a-t-il souligné.

« Ce site est la fierté de l'humanité, pas juste de l'Inde »



DES ANTILLES AU MEXIQUE, LES FONTAINES DE JOUVENCE ABONDENT...

7 NUITS DANS LES ANTILLES
à **796\$***

Elles ont pour noms ceux des paquebots de Royal Caribbean! Offrez-vous ainsi une superbe croisière de 7 nuits sous le soleil des Antilles. Visitez Saint Thomas, Saint Maarten, Antigua. Et plongez découvrir les plus fabuleux coraux du monde!

7 NUITS DANS LA RIVIERA MEXICAINE
à **1014\$***

Ou prélasser-vous en longeant la Riviera mexicaine. Durant ce séjour de 7 nuits, au départ de San Diego ou de Los Angeles, appréciez les bienfaits du Mexique, depuis les bains de soleil de Cabo San Lucas et Puerto Vallarta aux secrets du Mazatlan!

10 OU 11 NUITS DANS LES ANTILLES
à **1231\$***

Ou encore, goûtez à la jeunesse des Antilles en découvrant tour à tour les rythmes vivifiants de Cozumel, de Grand Cayman, de la Jamaïque, d'Aruba, de Curaçao, puis Key West. Quelle que soit la croisière choisie, vous vous sentirez renaître. C'est promis.



www.royalcaribbean.com

Contactez votre agent de voyages.

La liberté d'agir



Voyage

Place Laurier, Sainte-Foy (418) 658-8820

* Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. © 2000, R.C.C.L. Navires battant pavillon norvégien et libanais.

Les hôtels Concorde font l'acquisition de 30% de R.O. International

■ MONTRÉAL (PC) — La Société des hôtels Concorde, de France, s'appête à prendre une participation de 30% dans R.O. International et assurera la gestion des deux hôtels-résidences que ce promoteur construira sous peu, à savoir le Saint-Sulpice dans le Vieux-Montréal et le Grand Lodge Windigo, dans les Hautes-Laurentides.

Le Saint-Sulpice, dont la construction commence ces jours-ci, rue Saint-Sulpice, derrière la basilique Notre-Dame, devait au départ s'affilier au groupe Concorde, qui exploite 11 hôtels en propriété tout en en comptant 71 autres dans ses rangs à titre d'affiliés.

Changement de plans, le groupe français va plus loin et s'implique da-

vantage, par le moyen de cette participation qui lui demande un investissement de 3 millions \$.

« Je ne pense pas que les hôtels-résidences et les hôtels traditionnels soient la même chose. C'est trop différent. C'est pour ça qu'on a voulu en faire une diversification et non une continuité d'actions, a expliqué son pdg, Patrice de Margerie.

Pour son projet dans les Laurentides, R.O. International dispose, dans la région de Mont-Laurier, sur les rives du réservoir Baskatong, de plus de 1200 acres de terrain.

L'ensemble du projet coûtera la rondelette somme de 200 millions \$

L'hôtel qu'y construira à partir de l'été prochain cette entreprise, filiale de Resort One, du Nevada (mais que contrôlent des intérêts québécois à hauteur de 70%), comptera 63

suites-résidences et demandera un investissement de 15 millions \$.

La gestion en sera confiée aux hôtels Concorde, selon l'entente conclue entre le groupe français et R.O. International, qui porte « sur tous les projets de R.O. », a indiqué Philippe de Margerie.

En même temps, le promoteur y fera bâtir, sur une période de cinq ans, 100 villas en bordure d'une baie du réservoir, pour lesquelles l'investissement prévu atteindra 25 millions \$. À terme, l'ensemble du projet, qui comprendra un port de plaisance, un golf, etc. nécessitera des investissements totalisant 200 millions \$.

Les suites des hôtels-résidences sont

vendues et leurs propriétaires peuvent les occuper en permanence ou pour une durée limitée dans l'année. Dans ce dernier cas, elles sont louées le reste du temps, les propriétaires touchant alors une partie des revenus.

Dans le cas du projet dans les Laurentides, la formule s'appliquera également aux villas.

Les actionnaires québécois de Resort One sont la famille Verdier, propriétaire des restaurants Les Prés et Pacini, pour 30%, Capital CDPQ (20%) et Pierre Parent, président-fondateur de Promexpo (20%). Concorde est une filiale à 100% du Groupe du Louvre, que contrôlent les Champagnes Taittinger.

Les Voyages Sears vous offrent

Soleil en vente

Réservez aujourd'hui.
Voyagez. Payez plus tard.*

Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.

OBTENEZ DE PRÉCIEUX
POINTS DU
CLUB SEARS

En utilisant votre carte Sears.

- Vous obtenez un excellent programme de récompenses.
- Vous êtes protégés par l'Engagement Tout Repos de Voyages Sears.
- Vous recevez des photos de passeport gratuites.
- Vous êtes éligibles à notre garantie du prix le plus bas.*
- Et durant trois mois, vos cartes de crédit et débit seront protégées gratuitement grâce au service Première Ligne.



* CANADA 3000

Cancun

Riviera Maya
El Caracol Village, 1 semaine
Formule Tout Compris
23 décembre 2000

2159\$ Prix
réservez tôt

Cozumel

Reef Club Isla Cozumel, 1 semaine
Formule Tout Compris
23 décembre 2000

2349\$ Prix
régulier

Santo Domingo

Barcelo Decameron, 1 semaine
Formule Tout Compris
23 décembre 2000

1539\$ Prix
réservez tôt

Puerto Plata

Dorado Club, 1 semaine
Formule Tout Compris
22 décembre 2000

1529\$ Prix
réservez tôt

Varadero

Brisas Del Caribe, 1 semaine
Formule Tout Compris
22 décembre 2000

1829\$ Prix
régulier

VACANCES

SIGNATURE

Riviera Maya

Club Viva Maya (3 étoiles +), 1 semaine
5 au 25 janvier 2001
Départ les vendredis

Chambre
vue jardin 1649\$ Tout compris
Rabais «Réservez-tôt» inclus

Puerto Vallarta

Club Viva Vallarta (4 étoiles), 1 semaine
13 au 26 janvier 2001
Départ les samedis

Chambre 1479\$ Tout compris
Rabais «Réservez-tôt» inclus

Las Vegas

Rio All-Suite Casino Resort (5 étoiles), 4 nuits
11 au 24 janvier 2001
Départ les dimanches

Chambre 929\$ Sans repas

Bayahibe

Casa del Mar, 1 semaine
6 au 26 janvier 2001
Départ les samedis

Chambre
supérieure 1539\$ Tout compris
Rabais «Réservez-tôt» inclus

vacances

AIR CANADA

Jamaïque

Une exclusivité de Vacances Air Canada
Sunset Beach Resort & Spa, 1 semaine
7, 14, 21 janvier 2001

Chambre
vue jardin 1639\$ Formule
Tout compris

Couples Ocho Rios, 1 semaine
7, 14, 21 janvier 2001

Ch. vue sur
la montagne 2359\$ Formule
Tout compris

Départ direct le dimanche de Dorval

Barbade

Spécial

Almond Beach Club, 1 semaine
6, 13, 20 et 27 janvier 2001

Chambre
standard 2319\$ Formule
Tout compris

Almond Beach Village, 1 semaine
6, 13, 20 et 27 janvier 2001

Chambre
standard 2329\$ Formule
Tout compris

Départ direct le samedi de Dorval

Croisière

Voyage de groupe exclusif avec
accompagnateur francophone
à bord du HORIZON de Celebrity Cruises
au départ d'Aruba
3 février 2001

1769\$ Cabine intérieure
cat. 9
1999\$ Cabine premium
extérieure cat. 3
Départ de Dorval via Toronto



Ouverture sous peu
Les Galeries de la Capitale!

Agence de voyages **SEARS**^{MD}
LE MONDE EST À VOUS

Trois façons de réserver vos vacances!

Place Fleur de Lys (418) 529-8451 • Place Laurier (418) 658-3211
Les Galeries Chagnon (418) 833-4816 • Place du Saguenay (418) 549-2128

Par téléphone
1 800 799-6466

En Personne
Plus de 98 succursales à travers le pays

Sur Internet
www.sears.ca

* Offre valable du 9 septembre au 12 novembre 2000 - détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Tous les départs sont de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix et places sont sujets à disponibilité et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps. Les prix sont en dollars can. (ou US), par personne, en occupation double et comprennent toutes les taxes, les frais de service, les frais portuaires et les surcharges applicables. Assurances en sus. Certaines restrictions applicables, détails en agence. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 2000/2001 des grossistes participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. ©2000 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Les boutiques La Forfaiterie de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activité) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeaux.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DES ABOITEAUX:

Entre fleuve et montagne, un relais de campagne, une table gourmande, des chambres paresseuses. 1 h 1/2 à l'est de Québec, au Kamouraska. Forfaits: souper, coucher et déjeuner, à prix doux. «Un petit coin de paradis» selon le guide «Lonely Planet». (418) 493-2495.

AUBERGE SUR MER:

Lieu de calme et de beauté à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers de soleil! Ambiance chaleureuse et excellente cuisine à saveurs régionales. Forfait escal: 1 nuit/2 repas, à partir de 64\$ p.p. occ. dble. 1-800-622-0642.

HÔTEL RIMOUSKI: ★★★★★

En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 minutes du centre-ville. 140 chambres spacieuses et confortables, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercice, massage, restaurant, café Internet, etc. Forfaits disponibles (romance, détente et autres). Rés.: 1 800 463-0755.

KAMOURASKA - FOIN DE MER:

Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambre avec salle de bains privée, salon avec foyer; petit paradis. Petit déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Prix basse-saison de nov. à juin. Classée ★ ★ ★ ★ ★ 1-418-492-7081.

WEEK-END VIENNOIS DE RÊVE (28-29 OCTOBRE) À RIMOUSKI: Transport, hébergement, cocktail, souper gastronomique, brunch musical, bal viennois. Prix: 189\$/occ. double. Info: Mon agence 686-0049.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER

À 2 pas du fleuve, restaurant fine cuisine, chambres grand confort. Ouvert tous les soirs de la semaine et le brunch du dimanche. Les oies sont arrivés. Souper du chasseur le 28 octobre 2000. Inf.: 1-877-660-7276 ou 247-7276. www.quebec.com/lapaysanne

CHARLEVOIX

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul, offrez-vous le dépaysement total. Un site enchanteur côtoyant le fleuve et les montagnes. À proximité des activités favorites de Charlevoix, de la plage et du centre-ville. Pour vous gâter, restaurant, piscine, terrasse, module de jeux et... le majestueux fleuve St-Laurent. Chambres à partir de 65\$/2 pers., déj. incl. Forfait souper et activités disp. 1-888-463-6030. www.cormoranbelleplage.com

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic: DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, lits king, queen. Deux pas du casino. Aussi divers forfaits disponibles. À partir de 42,50\$/pers. occ. double. (418) 665-4377. www.quebecweb.com/donohue

AUBERGE LA CHÊTELAINÉ:

Ancienne villa bourgeoise (1872), meubles d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de séjour avec 2 foyers, 80\$/2 pers., incl. déj. maison. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064; www.quebecweb.com/lachetelaine

AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50\$ p.p. Activités: équitation, rafting, croisières aux balines et aux Hautes Gorges. À 10 min du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine@sympatico.ca

LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ:

Au centre de Charlevoix à Baie-St-Paul. UN ARRÊT, UNE ROMANCE. L'harmonie entre l'accueil, les petites attentions et le confort. NOUVEAU: chambres luxueuses avec foyer et spa et laissez-vous vous surprendre avec les folies de notre nouveau chef. Nous bâtissons ensemble vos forfaits (cure santé, ski au Massif, chiens de traîneau, motoneige, ski de randonnée, réveillon de Noël et Jour de l'An. Certificats-cadeaux disponibles. Consultez notre site www.grandemaison.com 1-800-361-5575.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Une auberge de charme où le cœur reçoit. Jadis résidence du Très Hon. Louis A. Taschereau au début du 20e siècle. Lauréate du Grand Prix du tourisme 2000. Ch. avec foyer, bain tourb. double + gâteries. À partir de 175\$ à 255\$ p.p. en occ. dble. Forfaits sur demande. www.quebecweb.com/larochelle. 1-877-461-4622.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: ★★★★★

Petite entreprise Or 98 au Québec. Réservez tôt pour le Jour de l'An. Certificats-cadeaux pour les fêtes, forfait table d'hôte, petite aub., à partir de 60\$. Pointe-au-Pic, 1-888-MARMITE, www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LA PIGNORONDE: ★★★★★

À Baie-St-Paul, faites l'expérience de la plus belle vue de Charlevoix et de la vie en auberge où l'accueil, le calme et la gastronomie sont au rendez-vous. Forfait automnal: deux nuits, 2 personnes à 199\$ incl. 2 déjeuners et un souper table d'hôte. Piscine int. chauffée. 1-888-554-6004. www.aubergelapignoronde.com

AUBERGE LE SURQUÊT: ★★★★★

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 80\$, en B&B de 55\$/pers. occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★★★★

Intime et chaleureuse, vue spectaculaire sur le fleuve, sur grand domaine fleuri, cuisine renommée, une des plus vieilles tables de Charlevoix. Chambres avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. À partir de 89\$ par pers., par jour, souper (table d'hôte), coucher et copieux déjeuner inclus. Chalet à louer. Forfaits musical, golf, balines, gastronomie. 205, chemin des Falaises, La Malbaie G5A 1T7, tél.: 418-665-3972. Courriel: charlevoix.qc.ca/surlacote

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU:

18 et 19 novembre, 9 et 10 décembre, 20 et 21 janvier
Transport en autocar de luxe, 1 nuit au Manoir Richelieu, 3 repas, 90\$ par personne (occ. double) Mon agence: 686-0049.

CHALET DU GÉNÉVRIER:

25 chalets de 2 à 8 pers., de 2 à 3 ch. fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place: activités organisées, randonnée pédestre, vélo de montagne. Économisée du fromage, forfaits disponibles pour golf 18 trous, croisières aux Hautes-Gorges, aux balines. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul, tél.: 1-877-435-6520; www.genevrier.com. Rés. entre 8h et 20h. Spéciaux pour groupes.

La fine fleur des maîtres hôteliers



CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:

Au cœur de Charlevoix, surplombant le majestueux Saint-Laurent, découvrez La Pinsonnière. Une élégante maison de campagne, des chambres dotées de tous les charmes contemporains et une cuisine raffinée, gourmande et généreuse que couronne une cave riche en grands crus. Pour se réveiller: piscine intérieure, plage sauvage et tennis. Pour passer sereinement: nouveaux soins offerts au mini-spa; enveloppements aux algues, exfoliations du corps, faciaux naturels, massages sous la pluie, etc. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431, www.lapinsonniere.com

ESTRIE

AUBERGE HATLEY, North Hatley:

Au cœur des Cantons-de-l'Est. Lauréat de la «Table d'Or» du Québec, mai 2000. Une des grandes caves à vin du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon. Piscine intérieure chauffée, accès au lac: pédalos, canots, kayaks. Pistes cyclables, antiquaires à proximité. Classification Québec: 5 Étoiles. Forfaits golf et théâtre. Autres forfaits disponibles incluant souper, petit déjeuner et service. Rés.: 1-800-336-2451; www.northhatley.com ou www.relaischateaux.fr/hatley

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hôtellerie possible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Médaille de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

CHARLEVOIX (suite)

LA MAISON DES BERGES DU ST-LAURENT: ★★

À 1 km du Casino, directement face au fleuve dans maison ancestrale. 9 chambres insonorisées avec salle de bains privée et télé. Accueil chaleureux. Recommandé CAA/AAA. 1 nuit pour 2 personnes: 55\$ à 95\$ incluant copieux déjeuner. 87, Principale, La Malbaie 1-888 201-2742. Internet: maisondesberges.com

L'AUBERGE DES SABLONS: ★★★★★

Entre fleuve et montagne, une destination fabuleuse! Dans cette auberge de charme, la vie coule comme le grand fleuve. Dans un environnement feutré empreint de charme, prenez le ciel des sens! 14 chambres chaleureuses, suite raffinée, cuisine délicate et généreuse. À 8 km du casino. Vainqueur de la salle de concert du Domaine Forget. 1-800-267-3594. SITE WEB: www.quebecweb.com/sablons

L'EAU BERGE:

Au charme d'antan, à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez goûter à cette douce ambiance au charme du passé. Nuitée à partir de 65\$ pour 2 pers. incluant copieux déjeuner. À 3 min du casino et près des activités. Tél.: (418) 665-3003.

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets récents entièrement équipés, près des sentiers vélo de montagne et lac à truites. Prix modéré. Info: (418) 665-2035.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: ★★★★★

Location touristique: Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences toutes équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifé sem. 1 418 435-6868 www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et Loisirs.

MANOIR CHARLEVOIX:

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino et golf à 5 min. Forfait 1 nuit/2 repas à partir de 61\$ p.p. occ. dble. 1-800-363-4413.

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Spécial 5e anniversaire - Jusqu'au 30 novembre en sem. (dimanche au jeudi): 1- Forfait Casino II à 194,99\$/2 pers. incl. 1 souper, 1 nuitée, 1 bte de vin et 50\$ en jetons casino dans une chambre côté fleuve. 2- Forfait Casino II à 399,99\$/2 pers. incl. 2 soupers, 2 nuitées, 2 déjeuners, 2 btes de vin et 150\$ en jetons casino ds une chambre côté fleuve. 3- Autres forfaits disponibles. Informez-vous. 1-800-618-2112 www.quebecweb.com/petitmanoir

Auberge La Pignoronde

Baie-Saint-Paul



À Baie St-Paul, dominant le fleuve et l'île aux Coudres, la plus belle vue de Charlevoix et tout le charme de la vie en auberge où l'accueil, le calme et la gastronomie régionale sont au rendez-vous. À proximité des galeries d'art.

Très belle carte des vins à prix très étudiés. Vingt-sept chambres confortables. Piscine intérieure chauffée. Salon avec foyer.

Forfait automnal

99.95 \$ pour deux nuits par personne
incluant deux déjeuners et un souper table d'hôte.
Suite de luxe, trois pièces et bain tourbillon.
(avec supplément)

Auberge La Pignoronde ***
750 boul. Mgr De Laval, Baie St-Paul
Tél. Sans frais : 1-888 554-6004
Courriel : auberge@charlevoix.net
www.aubergelapignoronde.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE DU PARC ORFORD:

55 chambres toutes climatisées. Forfaits ch-déj. à partir de 42\$/p.p. occ. dble. Forfaits 2 nuits: animation, spectacle, 6 repas pour les 50 ans et plus. À partir de 199\$/p.p. occ. dble. Taxes et service inclus. Forfaits golf, théâtre, spectacle disponibles. Réservation: (819) 843-8887 ou 1 800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889:

Surplombant le lac Memphrémagog, le plus vieux hôtel au Canada et l'une des premières salles à manger du Québec vous attendent. Octobre est le mois de la gastronomie et du canard du lac Brôme. Novembre débute avec le toujours populaire forfait de deux jours à 50% de rabais. Communiquez avec nous pour recevoir notre brochure incluant les tarifs du gala de la veille du Québec 2000, «Imaginaire», bucolique, à essayer absolument!... La Presse de Montréal. «Excellente»... Journal de Montréal, Via Rail. Sans frais: 1-888-843-8686, www.fortune1000.com/georgeville

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge classifiée 4 étoiles, située face au lac Brôme et près de la réserve faunique Quilliams. Boutiques de mode et antiquaires à Knowlton, 6 km. Vignobles, musées, zoo et piste cyclable à proximité. 38 chambres et suites ensablées dont 22 avec foyer. Piscine int., saunas et bain tourbillon. Salles de réunion 10 à 100 pers. Cuisine française raffinée. Octobre, mois gastronomique du canard du lac Brôme. Forfait chambre et repas à partir de 159\$ pour 2, en semaine. Rabais de 25% sur la chambre la 2e et la 3e nuit en p.p.m. Aussi forfaits romantiques 1 ou 2 nuits. Brunch le dimanche. Membre CAA certificats-cadeaux 372. Lakeside, Lac Brôme, out. 10, sortie 90, route 248 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

AU LION D'OR:

Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 65\$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique et services. Bain tourbillon et foyer. Massage californien ou suédois à 48\$. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place.

CENTRE-DU-QUÉBEC

DRUMMONDVILLE, Hôtel et Suites LE DAUPHIN: ★★★★★

Nous avons un forfait pour vous, Forfait Santé Douce Évasion, Forfait Escapade, Forfait Tourbillon de Rose, Forfait culturel et beaucoup d'autres. À partir de 69,95\$ par personne par jour. Une excellente idée cadeau à offrir. Piscine intérieure, SPA, Centre de santé Relais-Détente, Restaurant «Le Globe-trotter», bar d'ambiance. 1-800-567-0995.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:

Une magnifique auberge, située au bord du majestueux fleuve Saint-Laurent, dans un site unique, calme et romantique à St-François, I.O. Forfait automnal à partir de 69,50\$ p.p. occ. dble, incl. souper, coucher et déjeuner. (418) 829-2735, 1-800-520-2735. www.aubergechaumonot.spécialistes.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★★

Les couleurs d'automne, les envolées d'oies blanches, les produits du terroir vous attendent sur l'île. Notre fine cuisine que vous dégusterez au gré des marées sur notre terrasse chauffée ainsi que nos chambres amoureusement décorées sauront vous plaire. Forfaits à partir de 79,50\$/pers. 418-828-2248 1-888-511-2248. www.oricom.ca/aubergelagoeliche.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait 18 chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 87,50\$/pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING: ★★★★★

Golf, lac et bois encadrent cette luxueuse propriété des Laurentides. Une panoplie complète d'activités sportives et récréatives, un spa ressourçant, une fine cuisine et une service personnalisé sont les motifs pour vous décrire ce havre de paix. Également pour vos enfants de 4 à 12 ans: aventure et nature au KIDZ CLUB, tous les jours. Riche éventail de forfaits disponibles. Une heure de conduite de Montréal pour une évasion harmonieuse et magique. 1-800-661-9211, www.laccarling.com

LAURENTIDES (suite)

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:

Mérites «2000» catégorie hébergement/entreprise de l'année. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, tourbillon. Vue sur la montagne, piscines int./ext. 90', tourbillon géant, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basketball, golf, pistes cyclables, théâtre d'été, glissade d'eau. Massage, pressothérapie, esthétique, bains flottants, de boue, huiles essentielles, enveloppement algues/argile. Cure antistress, dorlotage, anticellulite. Certificats-cadeaux disp. À partir de 39,50 p.p., occ. dble, déj. complet ou 57,50\$ p.p., occ. dble, déj. et souper. Cuisine actualisée. Canada/É.U.: 1-800-363-2483. www.spaexcelsior.com

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles situé au cœur des Laurentides et du Village de Saint-Sauveur. 214 chambres et luxueux condos. Centre sportif, piscines intérieure et extérieure, squash, massage, spa. À partir de 49,50\$/pers./par jour/occ. double. Plan familial disponible. Tél. 1-800-361-0505 ou (450) 227-1811. www.manoirst-sauveur.com

MIRAMONT SUR LE LAC: ★★★★★

Un trésor caché dans les Laurentides, chalets, condos, suites, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. FORFAIT HARMONIE AUTOMNALE à partir de 55\$/p.p./p.j. en semaine occ. double, deux nuits minimum. CERTIFICAT-CADEAU disponible. Salle à manger «LES TROIS CANARDS» réputée pour sa cuisine du marché, les samedis soir vous êtes accompagnés du musicien. Salle de conférence pour congrès, banquets ou mariages. Activités: embarcations, terrains de jeux extérieurs, piscine intérieure, tourbillon, saunas. RESERVEZ AU: 1-800-567-6707 ou 1 (819) 327-3330. Site web: http://www.miramont.com 3199, ch. du Village, rte 329 Sud, St-Adolphe-d'Howard

MONTREAL

À LA CARTE B&B:

À Rosemont, près du Jardin botanique, Stade olympique, Biodôme... Entouré d'excellents restaurants. Accès à 5 lignes de métro. Tarifs corporatifs, stationnement, service navette Aéro/train/bus. Réservation: 1-877-388-4005, télécopieur: (514) 593-9997. www.alacartebnb.com. 5477, 10e Avenue.

HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★★★★

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 60\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE:

Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Ste-Anne. Cuisine exceptionnelle cotée 4 diamants. Table d'hôte 5 services. Forfaits romance. Chambre à partir de 52,50\$/pers. occ. double. Tél.: (418) 827-5703. 1-800-567-3939. www.camarine.com

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: ★★★★★

Découvrez un lieu de délices au cœur de Charlevoix. L'Auberge vous offre de confortables chambres champêtres ou de luxe avec grand salon, foyer, bain tourbillon et une vue exceptionnelle sur le Saint-Laurent. Forfaits disponibles à partir de 65\$ par pers. www.aubergedesfalaises.com, 1-800-386-3731. Pour Noël, pensez offrir un certificat-cadeau!

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Par notre tradition d'accueil et notre cuisine maintes fois acclamées (Grands Prix du Tourisme 94-98 et 2000), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au bain tourbillon, au sauna ou devant le feu de foyer, soyez assurés de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. À l'approche des fêtes, profitez de nos certificats-cadeaux. PAM à partir de 89,50\$ p.p. occ. double, pourb. inclus. Info: www.quebecweb.com/peupliers. 1-888-282-3743.

AUBERGE LA PIGNORONDE: ★★★★★

À Baie-St-Paul, faites l'expérience de la plus belle vue de Charlevoix et de la vie en auberge où l'accueil, le calme et la gastronomie sont au rendez-vous. Forfait automnal: deux nuits, 2 personnes à 199\$ incl. 2 déjeuners et un souper table d'hôte. Piscine int. chauffée. 1-888-554-6004. www.aubergelapignoronde.com

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

C'est 90 ch. grand confort, le enchanteur dans le St-Laurent, à peine 1 h de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé. Forfait 1 nuit/2 repas à partir de 65\$ p.p. occ. dble. Ouvert à l'année. 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LE MANOIR LAC-ETCHEMIN:

Situé à 1 heure au Sud de Québec. Nos forfaits spécial automne: romance; évasion; affaires et groupes. Pour les fêtes: Noël en automne, party de bureau; Noël; Jour de l'An. Forfait à partir de 69,50\$. Buffet déjeuner du dimanche 9,95\$. Réservation: 1-800-463-8489 ou 625-2101. Lauréat Or aux Grands Prix du Tourisme. www.manoirlacetcemin.com

MANOIR DES ÉRABLES: ★★★★★

L'automne et ses couleurs chatoyantes annoncent l'arrivée des grandes oies blanches, venez les découvrir. À partir de 98\$/pers. Plusieurs forfaits disponibles: interprétation, golf, musées et encore. Lauréat du «Prix de la gastronomie» - Réseau Cyr 2000. Réservation ou information 1-800-563-0200 ou (418) 248-0100 www.manoirdeserables.com

LANAUDIÈRE

LA MONTAGNE COUPÉE: ★★★★★

À 2 heures de Québec, venez découvrir le vrai sens de l'ÉVASION AU NATUREL à l'Auberge de la Montagne Coupée. Un confort 4 étoiles dans vos chambres et suites, une cuisine gastronomique de renom, un service de massage, une piscine intérieure et une panoplie d'activités sur le site et à proximité. Nombreux forfaits disponibles. Théâtre d'été et plusieurs terrains de golf à proximité. 1-800-363-8614 ou (450) 886-3891, www.montagnecoupee.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ★★★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (moj. avec bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna. Forfaits disponibles. 1-888-377-9971. Courriel: lacstpiere@rcapocable.ca Web: www.aubergelacst-pierre.com

AUBERGE LE FLORIS:

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente»: 259\$ par pers. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâteries» à 184\$/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et vin mousseux. Forfait «été de fond»: 139\$/2 pers. incluant souper table d'hôte, coucher, déjeuner, boîte à lunch, biller de ski. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. Sur présentation de cette annonce, obtenez un rabais de 10% sur semaine sur tous nos forfaits hébergement jusqu'au 31 déc. 2000. 1-800-538-9340. www.lefloris.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: ★★★★★

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, été-à-été, santé, évasion... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TELEMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370

Annonce incomplète? DES LA PREMIERE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou

TRANSPORT AÉRIEN

L'épineuse question... du bagage à main

Les compagnies ne s'entendent pas toutes sur une norme commune

KAREN SCHWARTZ
Associated Press

■ NEW YORK — Les compagnies aériennes se montrent plus sévères sur la taille et le nombre des bagages que les passagers peuvent emporter en cabine. Mais en l'absence de normes unifiées, la confusion règne, les critères retenus étant fonction des compagnies, des appareils et du personnel chargé de l'enregistrement...

Pour calculer la taille maximum autorisée, les compagnies additionnent la longueur, la profondeur et la hauteur du bagage. En général, le chiffre retenu est de 114 centimètres, souligne Diana Cronan porte-parole de l'Association américaine du transport aérien (ATA).

Air France est dans la « norme » avec une taille maximum admise de 115 centimètres, ce qui permet de loger le bagage à main dans les coffres à bagages sous les sièges ou au-dessus dans les racks. Ce bagage ne doit pas en outre peser plus de dix kilos. American Airlines s'est récemment

alignée sur la moyenne en ramenant la limite de 140 à 114 centimètres. En revanche, la TWA affiche un seuil autorisé de 127 centimètres, soit 61 cm pour la longueur, 41 cm pour la hauteur et 25 cm pour la profondeur. British Airways se démarque également avec des dimensions maximales pour le principal bagage à main de 120 centimètres (55 x 45 x 20), pour toutes les classes.

La barre des 114 cm reste donc indicative et un bagage à main accepté par un opérateur peut être interdit chez un autre. Le règlement peut même fluctuer au sein d'une même compagnie, notamment selon le type d'appareil. Chez British Airways, par exemple, le poids combiné des deux bagages à main autorisés dans le Concorde ne doit pas excéder 12 kilos, soit moins que les 18 kilos habituellement admis en « première ».

La confusion peut avoir d'autres conséquences. Des compagnies américaines se sont ainsi attaquées en justice au sujet de l'évaluation de la taille des bagages dans les aéroports. Continental s'est par exemple plainte que les critères retenus par Delta à l'aéroport de San Diego restreignaient trop le volume des bagages que les passagers pouvaient embarquer sur ses vols.

Une autre zone d'ombre concerne le nombre de bagages autorisés en cabine. « Généralement deux » souligne M^{me} Cronan. Mais « parfois une valise sera comptée comme bagage, parfois elle ne le sera pas ». Là encore la règle diffère selon les compagnies et même les vols.

Air France autorise un bagage à main, à quoi s'ajoute bien sûr un petit bagage de type sac à main ou serviette. American Airlines et Delta autorisent au total trois bagages, dont un ou deux selon les cas peuvent accompagner le passager en cabine. La TWA et United Airlines sont plus généreux, autorisant deux bagages en cabine, plus deux autres dans la soute.

Chez British Airways, le nombre et le poids total autorisé des bagages en cabine varie selon les classes.

Mieux vaut donc se renseigner auprès de sa compagnie avant de faire ses valises pour éviter tout risque. Autre conseil: « Il est préférable de voir plus petit et de n'emporter qu'un seul bagage à main », suggère Anne DeCicco, présidente de l'Association américaine des fabricants de bagages et de produits en cuir (LLGMA).

« En l'absence de taille maximum standard de bagage, le passager ne sait vraiment pas ce qu'il peut emporter en cabine, d'une compagnie à l'autre », souligne M^{me} DeCicco, pour qui l'harmonisation n'est pas pour demain.



ESCAPADE D'UNE FIN DE SEMAINE
À PROXIMITÉ DU MONDE DES ARTS ET DES LOISIRS
TOUT CELA VOUS ATTEND CHEZ NOVOTEL.

À PARTIR DE
\$99
PETIT DÉJEUNER
COMPRIS

Ce weekend, lever du rideau, aux portes de nos hôtels, sur l'univers exceptionnel des arts et des loisirs. Vous apprécierez le confort de nos chambres, notre service sympathique ainsi que notre excellent petit déjeuner, et ce, à un prix très avantageux. Avant ou après le spectacle, vous pourrez aussi savourer notre délicieuse cuisine Bistro au Café Nicole. Ainsi, que ce soit à deux pour un weekend romantique ou en famille pour une escapade d'une fin de semaine, au Novotel, nous vous réservons le meilleur accueil. Vous le méritez!



VOUS ÊTES CHEZ VOUS.

1-800-NOVOTEL

MONTRÉAL CENTRE 1180, RUE DE LA MONTAGNE
(EN PLEIN CENTRE-VILLE, PRÈS DU CENTRE MOLSON) (514) 861-6000

OTTAWA 33 NICHOLAS STREET (EN PLEIN CENTRE-VILLE) (613) 230-3033

TORONTO AIRPORT 135 CARLINGVIEW DRIVE (A 1 KM DE L'AÉROPORT) (416) 798-9800

TORONTO CENTRE 45 THE ESPLANADE

(EN PLEIN CENTRE-VILLE, PRÈS DU "HUMMINGBIRD CENTER") (416) 367-8900

TORONTO MISSISSAUGA 3670 HURONTARIO STREET
(PRÈS DU CENTRE DES ARTS VIVANTS) (905) 896-1000

TORONTO NORTH YORK 3 PARK HOME AVENUE (PRÈS DU CENTRE FORD) (416) 733-2929

Prix d'une chambre par nuit, sur la base d'une chambre simple ou double. Selon disponibilité. Offre valable jusqu'au 29/12/00.
www.novotel.com

Le passager risque d'avoir une surprise en changeant de compagnie aérienne si la première a accepté son bagage et si la deuxième le lui refuse.

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

MONT-SAINTE-ANNE (suite)

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★★

De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers, CAA/AAA, Gilles Ethier ou Carole (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chalets-village.qc.ca

HÔTEL VAL-DES-NEIGES:

Hôtel-spa 4 étoiles, au pied du Mont-St-Anne. Une architecture moderne qui se marie avec une atmosphère chaleureuse. Forfait à partir de 86\$ incluant souper table d'hôte, coucher, petit-déjeuner copieux et une bouteille de vin sélectionné gratuite. 1-888-554-6005, www.hotelvaldesneiges.com

PORTNEUF

AUBERGE LA BASTIDE: ★★★

Forfait bien-être et détente: Souper-coucher/déj./1 massage thérapeutique incl. 129\$ p.p./j. Bordée par rivière, 7 ch. raffinées, s.d.b. privée. Excellente table. De 19,95\$ à 29,95\$. Activités plein air. 1-877-337-3796 • (418) 337-3796 www.aubergelabastide.qc.ca

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner. 134\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040

AUBERGE QUATRE TEMPS:

À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport, piscine intérieure, massage, soins corporels, esthétiques. Forfaits santé avec ou sans hébergement. 6 jours/5 nuits arrivée le mardi et départ le dimanche (25% rabais.) 1-418-849-4486. www.aubergesquatretemps.qc.ca

LA MAISON DAULAC COUETTE ET CAFÉ:

Québec, centre-ville (gares), je vous invite à partager de bons moments dans ma demeure. Son ambiance et sa chaleur vous assurent un séjour inoubliable. Pour évocation ou travail... à découvrir absolument! 418.525.2458 www.daulac.8k.com

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: ★★★

Location touristique: Affaires et loisirs. Choisissez le coquet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarifs sem. et fin de sem.: 1.418.692.2116 www.imcha.com

LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

À L'ASSAUT
DES
PENTESASSOCIATION
DES RELAIS
DE SANTÉ DU QUÉBEC

BEAUCE

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:

Une expérience sensorielle incomparable. Envoyés par une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants, vos sens seront comblés! Musique contemplative, huiles essentielles, conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et soins prodigués par nos thérapeutes professionnels, vous plongerez dans une ambiance d'évasion intense insoupçonnée. Dans une belle vallée ou Georgesville de St-Georges de Beauce 1-800-463-3003. Prenez soin de vous, prenez rendez-vous!

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

STONEHAM CONDOS VILLAGE: ★★★

La saison de ski approche. Réservez dès maintenant un condo au pied des pistes pour vos vacances de ski ou (418) 848-1000. pages.infinet/francuff

Forfait
Nature-Plein air
AVENTURE

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIERS:

Tous niveaux 9 à 28 j. Pérou 23 sept.; Équateur 4 nov., 13 janv., 3 fév.; Tibet 30 sept., 28 avr.; Crête 19 oct.; Népal 14 oct., 10 nov., 26 déc.; Laos 26 déc.; Égypte 27 janv.; Aconcagua 6 janv.; Guadeloupe 17 fév. 1-877-477-0799. www.karavanners.com

NAVTOURS:

Grand choix de voiliers pour croisières, congrès et location sans équipage. Destinations: Lac Champlain, Bahamas, Floride, îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie. Vacances en péniches sur les canaux d'Europe avec ou sans pilote. École de voile. Internet: Navtours.com 1-800-326-6604.

GUATEMALA

AVENTURES TROPICALES:

Expédition «Découvrez en toute liberté». Le cœur du monde Maya. Circuits aventures et culturels. Écotourisme: escalade, rafting. Visite de peuplades maya, pyramides, circuit jungle. Info: 514-409-2016. www.aventurestropicales.com

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TELEMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370

Annoncez votre annonce «pleine» DES LA PREMIERE JOURNEE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Salonique au début du siècle

85 photographies anciennes sont exposées à Paris

ANTOINE FROIDEFOND
Agence France-Presse

■ PARIS — De rares photos en couleur de Salonique au début du XXI^e siècle, quelques années avant que cette fascinante cité cosmopolite ne soit happée par les tourbillons de l'histoire balkanique, font l'objet d'une exposition jusqu'au 20 décembre 2000 au Musée Albert-Kahn à Paris.

Déjà présentées au printemps dernier dans cette grande ville du nord-est de la Grèce, ces 85 autochromes (premier procédé de reproduction

Léon Busy s'est concentré sur la ville haute, encore intacte

directe des couleurs) ont été réalisés en 1913 et en 1918 lors de trois missions photographiques envoyées par le banquier et mécène Albert Kahn dans le cadre des « Archives de la Planète ».

Fidèles au projet de leur commanditaire, les opérateurs se sont attachés à saisir la diversité des populations — Juifs, Grecs et Turcs, mais aussi Arméniens, Bulgares ou Tziganes —, les vieux quartiers, les petites boutiques, les costumes traditionnels ou les églises transformées en mosquées.

Les « Archives de la planète » visaient à « fixer une fois pour toutes des aspects, des pratiques et des modes de l'activité humaine dont la disparition rapide n'est qu'une question de temps ».

L'Histoire va en effet s'accélérer pour ce port de 160 000 habitants où vivent 65 000 juifs, dont les ancêtres ont été expulsés d'Espagne après 1492, mais aussi 40 000 Grecs et autant de Turcs.

Les opérateurs se sont attachés à saisir la diversité des populations

Lorsque le premier photographe Auguste Léon arrive à Salonique (ou Thessalonique), la ville vient d'être réintégrée à la Grèce après cinq siècles passés dans l'orbite ottomane.

Peu de temps après, Stéphane Passet photographie et filme les réfugiés musulmans campant près de Salonique avant de regagner la Turquie, leurs biens entassés dans des charrettes.

Quand la troisième mission démarre, Salonique a été ravagée en 1917 par un gigantesque incendie qui a détruit les vieux quartiers du centre et accéléré la transformation de son urbanisme.

VILLE HAUTE

Mais le photographe Léon Busy ignore ces mutations pour se concentrer sur la ville haute, encore intacte, et sur les habitants : grande bourgeoisie juive, savetier ou boucher musulmans, campement tzigane.

Ce peuplement sera profondément modifié dans les décennies suivantes. À partir de 1922, les Turcs quittent la ville dans le cadre de l'échange des populations avec la Grèce. Ils sont suivis par une partie des Juifs tandis que les réfugiés grecs affluent.

Les 60 000 juifs vivant encore à Salonique lors de la Deuxième Guerre mondiale seront presque tous exterminés par les nazis dans les camps de concentration.

Un catalogue de 190 pages remarquablement imprimé présente des reproductions de 144 autochromes accompagnées de textes de Jeanne Beausoleil, conservatrice du Musée Albert-Kahn, et d'universitaires et historiens grecs.

Ces images de Salonique ne sont qu'une infime partie des 72 000 plaques autochromes (procédé mis au point par les frères Lumière) réalisées dans 50 pays dans le cadre des « Archives de la Planète ».

Ce trésor, auquel il faut ajouter 183 000 mètres de films, est loin d'avoir été complètement exploré, selon Jeanne Beausoleil.

La prochaine exposition du musée sera consacrée à Shanghai.

La beauté de l'at *Traction* intégrale Subaru 2001

Saviez-vous que...

La traction intégrale n'a rien de nouveau. En fait, Subaru a créé sa première berline à traction intégrale en 1974. Depuis, Subaru a fait bien du chemin...

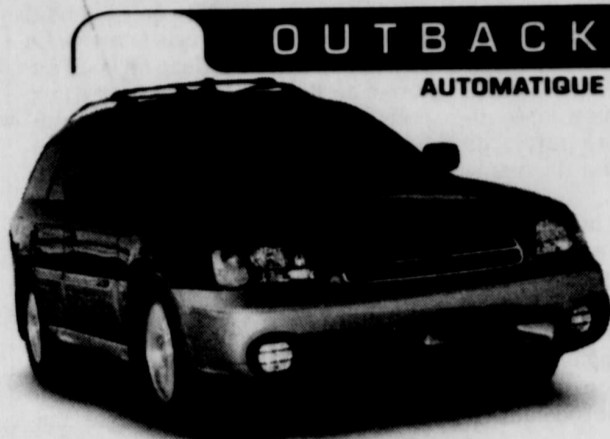
L'expert Jacques Duval a écrit récemment que la Outback de Subaru est la voiture quatre saisons par excellence et qu'il faudrait ériger un monument à son inventeur...

La Forester de Subaru est le meilleur véhicule tout-terrain de sa catégorie selon le Guide de l'Auto 2000 et le Insurance Institute for Highway Safety...

La Impreza de Subaru remporte régulièrement les honneurs aux plus grands rallyes internationaux. Le duo Tom McGeer et Mark Williams, au volant d'une Impreza, conserve la première place au Championnat canadien des rallyes Subaru 2000 qui comporte huit courses durant l'année 2000...

La classique Legacy de Subaru a été élue à cinq reprises Voiture de l'année par l'Association des journalistes automobiles du Canada...

Ce n'est pas tout et n'importe quel concessionnaire Subaru pourra vous en parler plus longuement!

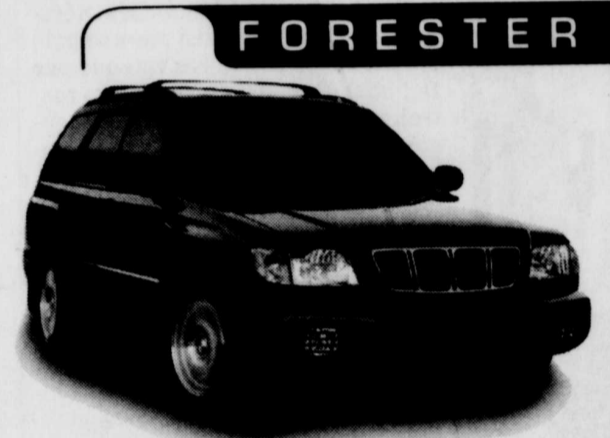


399\$*

OUTBACK
AUTOMATIQUE

- Traction intégrale
- Différentiel arrière auto-bloquant
- Climatiseur - Freins ABS
- Moteur 2,5 litres, 165 CV
- Sièges avant chauffants
- Groupe électrique
- Rétroviseurs extérieurs dégivrants
- Et beaucoup plus...

2001



339\$*

FORESTER L

- Traction intégrale
- Climatiseur - Freins ABS
- Porte-bagages sport
- Rétroviseurs dégivrants
- Lève-glaces et verrouillage électriques
- Moteur 2,5 litres, 165 CV
- Transmission manuelle
- Et beaucoup plus...

2001



379\$*

IMPREZA RS

- Traction intégrale
- Différentiel arrière auto-bloquant
- Climatiseur
- Moteur 2,5 litres, 165 CV
- Freins ABS/roues en alliage 16 po
- Toit ouvrant électrique à inclinaison
- Transmission manuelle
- Lecteur CD
- Et beaucoup plus...

2001



24 295\$*

LEGACY
BRIGHTON FAMILIALE

- Traction intégrale
- Climatiseur
- Freins ABS
- Deux coussins gonflables à l'avant
- Lève-glaces/verrouillage électriques
- Transmission manuelle
- Et beaucoup plus...

2001

SUBARU
L'at *Traction* intégrale

LÉVIS SUBARU
4980, boul. de la Rive-Sud
Lévis (418) 833-1960

OPTION SUBARU
2505, Henri-Bourassa
Québec (418) 648-9518

VACHON SUBARU
1093, boul. Vachon Nord
Sainte-Marie de Beauce
(418) 387-7510

ACADIA SUBARU
boul. de la Capitale
sortie Pierre-Bertrand
Québec (418) 681-6000

Jean-Luc
Brassard
2 fois champion
du monde
en ski
acrobatique

*Prix détaillés suggérés du fabricant. Transport et préparation en sus (Legacy Familiale Brighton).
* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Outback familiale : versement initial de 3295\$ ou échange équivalent. Impreza RS et Forester L : versement initial de 2995\$ ou échange équivalent. Allocation de 20 000 km par année, 8¢ du km excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve d'approbation de crédit. Les modèles illustrés peuvent différer. Détails chez votre concessionnaire. www.subaru.ca

Sauve qui peut!

Le tourisme en Terre sainte affecté par les violences

DAFNA LINZER
Associated Press

■ JERUSALEM — Les hôtels sont vides et les avions en partance pleins. Les violences devraient priver Israël et l'Autorité palestinienne d'une partie de la manne touristique qui leur semblait promise en cette année de Grand Jubilé de la chrétienté.

« Fin septembre nous étions proches de trois millions de touristes. Cela allait être notre meilleure année mais nous n'aurons pas le million de visiteurs supplémentaires attendu », déplore Avi Rosenthal, président de l'Association hôtelière israélienne.



La situation affecte des milliers de commerces, dont cette boutique.

Sur fond de fêtes juives et de festivals chrétiens, la Terre sainte devrait grouiller de touristes à cette époque de l'année. Mais trois semaines d'affrontements israélo-palestiniens ont conduit des milliers de personnes dans le monde à annuler leur séjour. Plusieurs pays, dont les États-Unis et la Grande-Bretagne, ont recommandé à leurs ressortissants d'éviter la Cisjordanie, Gaza ou Jérusalem-Est, où se produisent l'essentiel des affrontements.

Le nouvel hôtel Intercontinental et ses 250 chambres de luxe à Bethléem, ne compte que 30 pensionnaires. À Nazareth, le Renaissance, ouvert il y a 10 mois, est fermé provisoirement depuis le 5 octobre.

La compagnie aérienne israélienne El Al a annulé trois vols cette semaine après la perte de 20% de ses réservations. « Depuis que les combats ont commencé, nous avons enregistré 18 000 annulations de touristes », a déclaré mardi son porte-parole, Nachman Kleiman.

Des irréductibles se sont toutefois aventurés dans les zones de combats. Visitant le lieu de naissance de Jésus à Bethléem, l'Américaine Laurie Neeb, 69 ans, de Pensacola en Floride, aura été suffisamment proche des lieux d'affrontement pour voir des engins incendiaires exploser. « Par moments nous avons eu peur », avoue-t-elle.

Les autorités touristiques palestiniennes et israéliennes avaient travaillé ensemble et dépensé des millions de dollars pour préparer l'arrivée de quelque quatre millions de pèlerins. Le tourisme représente près de 10% du PNB d'Israël et plus encore pour la petite économie palestinienne.

La situation actuelle affecte des commerces et des restaurants, les musées, les guides touristiques, les compagnies de transports et par ricochet des milliers d'emplois.

L'annonce mardi au sommet de Charm el-Cheikh d'un accord sur un arrêt des violences a été accueillie avec scepticisme et ne devrait pas avoir un impact immédiat pour l'industrie du tourisme. « Si les choses se retournent de manière spectaculaire, le secteur va se reprendre », estime toutefois M. Rosenthal.

Devant la basilique du Saint-Sépulcre à Jérusalem, où selon la tradition Jésus a été enseveli, certains songent aux affrontements qui ont fait une centaine de morts, en majorité palestiniens. Pour Bea Sears, une touriste américaine de 74 ans, « c'est une grande tristesse de penser que nous sommes en Terre sainte et qu'il n'y a pas la paix ».